ΣΕΝΕ 52. (Ἐφρενδζὶ 11 Αὐγουστος) ΠΕΝΤΖΣΕΝΠΕ 30 ΙΟΥΛΙΟΣ 1892 (1308) (Χιδζριγὲ 18 Μουχαρὲμ 1310) Νόμ 4567.

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΟΥΜΟΥΡΙ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ ΜΕΖΧΕΠΙΓΕ ΒΕ ΦΕΝΝΙΓΕ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ
ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΝΕΣΡ ΟΛΗΝΟΥΡ.

Σαχήπι ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΓΑΖΕΤΑ ΠΕΔΕΛΙ

Δέρι σααδετδὲ	
Σενεβὶ	Γρ. 120
Ἀλτὴ ἀϊλιγὴ	» 65
Τασραλαρδα	
Σενεβὶ	» 160
Ἀλτὴ ἀϊλιγὴ	» 85
Μεμαλὶκι ἐδζνεπιεδὲ	
Σενεβὶ	Φρ. 40
Ἀλτὴ ἀϊλιγὴ	» 20

Νουσχασὴ 40 Παρᾶ

Μουδιρλὲρ
ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ

ΠΛΑΝΑΤ

Πεχὶρ σατηρὴ 4δζὶ σαχηφὲ	Γρ. 2
» » 3δζὶ »	» 4
» » 2δζὶ »	» 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Ἰσταμπολδα Οὐζοὺν Τζαρσουδα
Ταχτὰ Καλεδὲ Νόμ. 138.

Ματπαὰ Μουδιρὶ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΙΟΥΛΙΟΣ

30 ΠΕΜΠΤΗ Σίλα, Ἐπαινετοῦ καὶ Ἀνδρονίκου ἀποστ.
31 ΠΑΡΑΣΚ. Εὐδοκίμου τοῦ Δικαίου.

ΙΧΤΑΡ

Γαζέταμηζα μουαβενέτι καλεμιγὲ ἰτμὲκ ἀρζοὺ ἰδενλερὶν ἀτζὴκ βὲ λογατναμελερδὲν σετζίλμὶς λογατλαρδὰν ἀρὴ λισανδὰ βὲ πάχουσους Ἀνατολὴ ἐχαλιμιζὶν ἀνλαγιαπιλεδζεγὶ βὲ χὲρ δουρλοὺ ἴλμι χικμὲτ ἴλμι δανισὶ βὲ σαΐρ πουνὰ μουμασὴλ παχισλερδὲν ταχλὶς ὀλμούς μαδδελὲρ ἰτζοὺν γιάζμαμαλαρηνη ἀρζοὺ ἰδέριζ.

Ζίρα καριίνι κιράμ πού κιπὶ μαδδελερὲ ἀλησμὴς ὀλμαδηγηνδαν νεφρὲτ γὶς ἰδεδζεγινδὲν μεδζπούρεν δερδζίνι μινασὶπ κιόρμεγεδζεϊζ.

Βουδζουδοὺν τερπιγεσινὶν ἐχεμμιγετί.

(4565 νουσχατὴν πακηγεσίδιρ.)

Ἔγερ κιοϊλουλὲρ κερτζεκδὲν σεχριλερδὲν δαχὰ ἔρκοδζάγιορσταλαρ ἀνὰ ἰτιράζ ὀλαράκ, πουνλαρὴ σειλεγεπιλίριμ.

Πιρινδζισί: Ἰνσανὴν ὀμρουνὲ γιάληνηζ κιοϋζὲλ χαβὰ κιαφὶ δεγίλδιρ· γιάλνηζ χαβὰ ἰλὲ γιατανηλσὰ ἠδὴ ἰνσανὰ τζαληστὴπ τζαπαλαμὰκ νὲ λαζὴμ ἠδὴ; χαβαδὰρ μαχαλλερὲ κιδὶπ γιασαμὰκ κιαφὶ ὀλαπιλίρδι· χαβαδὰν πασκὰ δαχὰ τζὸκ σεϊλερδὲν ἰχτιγιάδζ κιορουλούρ. Πεσλεγιδζὶ ταὰμ ἰνσὰν ἰτζοὺν ἔν λιαζὴμ πὶρ σεϊδιρ· χαλπούκι κιοϊλουλερὶν νελὲρ ἰλὲ γιασαδζακλαρὴ πιλινσὲ ἰνσὰν τεαδζοὺπ ἰδέρ· τζὸκ κιοϊλουλὲρ βάρδηρ κι χὲρ κιοὺν ἰτζοὺν γεδικλερὶ πὶρ μηκδὰρ γιλὰφ ἐκμεγὶ βὲ πιζὶμ ζεχιρλὶ βὲ φενὰ ὀτλὰρ δεγιοὺ γιοϋζουνὲ πακμὰκ ἰστέμεδιγιμιζ πὶρ τακὴμ γιαπανὶ ὀτλαρδὰν ἰπαρέτδιρ· σίμδι ποϊλὲ σεϊλὲρ ἰλὲ γιασαγιὰν κιμσὲ ἰτζοὺν πὲς σενελὶκ ὀμοὺρ πιλὲ τζὸκ κιορουλμέζμι; Σηχχὲτ ἰτζοὺν ταμδὰν σόνρα τεμιζλὶκ βὲ ἐλπισέδιρ· κιοϊλουλερὶν ἄλελ ἐκσὲρ γεϊκαδηκλαρὴ ἀζαλαρὴ ἐλλερὶ ἰλὲ γιουζλερίδιρ· χαμαμὴν ἰσμινὶ πιλὲ ζὸρ ἰσιδιρλέρ· ἐλπισεγὲ κελίνδζε κιοϊλοὺ γιὰζ κὴς πὶρ τζεσὶδ καλὴν ἀπαδὰν γιαπηνδηγὴ ἐλπισὲ ἰλὲ κεζέρ· ὁ ἐλπισεγὶ πὶρ δεφὰ κεγινδίμι, ὁ ἐσκιγὶπ παρτζαλανανὰ καδὰρ σηρδὰ καλήρ.

Ἰκινδζισί: Κιοϊλουλὲρ κιοϊλερδὲ ἔν τζογοὺ 8-10 σαὰτ καδὰρ τεμὶζ χαβαδὰ δουρουγιορλαρ· ταρλαδὰν ἐβλερινὲ κελδιλέρμι; ἔν φενὰ ἔν πὶς χαβὰ ἰτζινδὲ καληρλάρ. Κιοϊλουλερὶν πενδζερεδὲν χὶτζ χοσλάνμαδηκλαρη χὲρ κέσδζε μαλούμδουρ· πεντζερὲ ὀλσὰ πιλὲ ἀνὴ πὶρ δακηκὰ ἀτζὴκ κιορσελὲρ ἄνδεν ἰτζερὶ σεϊτὰν γιὰ ταοὺν κιρεδζὲκ κιπὶ νεφρέτλε ἄνιδε ὀρτμεγὶ ἰστερλέρ· τεμὶζ χαβὰ κιρμεσινὲ χὶτζ μουσααδὲ βερμεζλέρ· γιὰζ κὴς πένδζερελερὶ χὶτζ ἀτζηλμάζ. Κιδζὲ ὀταδὰ γιατάρλαρ σαπαχδὰν καλκδηκλαρηνδὰ ὀδαλὴν σηττζαγὴ κάτζμασην δεγιοὺ καπουγιοὺ πιλὲ ἀραληκλανδηρμαζλάρ. Πεδέρ, βαλιδέ, ὀγούλ, κὴζ, κελὶν κουδεγί, τορούν, γιαρηδζή, χηζμετδζί, τουτουνδζοὺ φιλὰν δέρκεν γιγιρμιγὲ γιακὴν δζὰν χὲπ πὶρ δὰρ ὀδὰ ἰτζινδὲ ὀτουρούρ καληρλάρ· τζὸκ δεφὰ πὶρ δαϊρεδὲ γιατδηκλαρήδα ὀλούρ· πεδὲρ τζιπουγουνοὺ γιὰ ναργιλεσινὶ τζεκέρ, ἀτεσδὲ γεμὲκ πισὲρ ἀνὴν κοκουσοὺ ἐβὶν ἰτζινδὲ ταβοὺκ κεζὲρ ἀνὴν πισλιγί, φιλὰν χὲπ ὁ ὀδανὴν ἰτζινδὲ καπούδα πὶρ σανιγὲ ἀτζὴκ καλσὰ ἀδδοὺν ποσὰ γιάνμασην, ὀρτ καπηγὶ τζάπηκ» γιολλοὺ πὶρ ταζὶρ ἰσιδιλίρ· ἀκσὰμ ὀλοὺρ ὀρταλὴκ ἰδαρὲ δενιλὶρ πὶρ νὲβ γὰζ λαμπασηνὴν ἰτινδὲν βὲ δουμανηνδὰν χασὴλ ὀλὰν πὶς κοκουδὰν ἰτζερὶ κιριλμέζ· σίμδι σοὺ κιοϊλουλεριμιζὶν κούζελ χαβὰ δεδικλερὶ νέρεδε καλδή; ὀδαλαρηνδὰ δεγίλμι;

Κιοϊλουλερὶν μεκτεπλερὶ πιλὲ ὁ χαλδέ, ἐβλερινδὲν ζερρέδζε φαρκλὴ δεγίλδιρ. Τζὸκ κιοϊλὲρ βάρδηρκι μεκτεπλερινδὲν πενδζερελερὶ χαφταδὰ πὶρ κερρὲ πιλὲ σουπρουλούρκεν (!) γίνε ἀτζμαγὴ ἰστεμεζλέρ· σεπεπίδε σουὰλ ὀλουντὰ ὀδουνοὺ πολδζὰ ὀλμαγιὰν ταραφλαρδὰ ὀδοὺν τζὸκ σὰρφ ὀλμασην δεγιοὺ δερλέρ· ὀδουνοὺ πὸλ ὀλὰν γερλερδὲ ἰσὲ πὶρ δζεβάπ βιρεπιλμεγὲ ἀκηλλαρὴ ἐρμέζ.

Σεχὶρ γερλερδὲ ποὺ νοκτὰ πασκαδζάδηρ. Οὐτζ τζαργὲκ καδὰρ δὲρς γιαπηλδηκδὰν σόνρα σαγιρδλερὶν κιάφεσι μεκτεπὶν παγτζεσινὲ σαληνηρλὰρ βὲ ὀραδὰ πὶρ τζαργὲκ καδὰρ τεμὶζ χαβαδὰ ὀϊναρλάρ· ποὺ μουδετδὲ μεκτεπὶν πιτοὺν πεντζερελερὶ ἀτζηληρλάρ· ὀδαλαρδακὶ ποζουλμούς ὀλὰν χαβαλὰρ δησαρὴ δαγηλὴρ γερινὲ κουζὲλ χαβὰ κιρέρ· χαβάδα πὶραζ σοβουκτζὰ ἰσὲ τζοδζουκλὰρ ἰτζερὶ κιρεδζεγὶ σηραδὰ σόπαγια ἰκὶ παρτζὰ ὀδοὺν φαζλὰ ἀτηλὴρ βὲ τζοδζουκλὰρ κιρδικδὲν σόνρα γίνε πενδζερελὲρ καπαδηλήρ· ποὺ δζιγέτλε τζοδζουκλὰρ δάϊμα τεμὶζ χαβαδὰ γιασαμὴς ὀλουρλάρ.

Τεμὶζ χαβὰ ἰτζοὺν μεκτεπλερδὲ ἔν ζιγιαδὲ δηκκὰτ λαζήμδηρ· σίμδι ἰτζοὺν χὶτζ πὶρ ταρὰρ γιόκδουρκι ποὺ νοκταγιὰ δηκκατδὰ κουσοὺρ ὀλσοὺν· χὲρ ταραφδὰ μεκτεπλερδὲ οὐτζ τζαργὲκ δερσδὲν σόνρα σαγιρδλὲρ πὶρ τζαργὲκ καδὰρ μεκτεπὶν παγτζεσινὲ τζηκαρηληρλάρ. ὀραδὰ τζοδζουκλὰρ ἀγιαγὴ γιοκαρὴ ὀϊναρλάρ, σηττζαρλάρ, σεγιρδιρλὲρ οὐτζ τζαργὲκ ζαρφηνδὰ δὲρς ὀδασηνδὰ οὐγιουμὰκ δερεδζεσινὲ βαρμὴς ὀλὰν ἀκλὴ ἐσκὶ παρλακληγηνὴ ἀλήρ· χαρεκετσιζλικδὲν οὐγιουσὰν ἀζαλαρὴ δζανλανὴρ· χουλεσαὶ κελὰμ τζοδζουγὰ γενὶ πὶρ κουββὲτ τζὲ πὶρ χαγιὰτ κελὶρ δὲρς ὀδατηνὰ κιρδιγινδὲ ἀϊρηδζὰ πὶρ ἀρζοὺ βὲ δηκκάτλα δινλέρ. Τζοδζουκλαρὴν δὲρς ὀδασηνδὰ οὐτζ τζαργεκδὲν φαζλὰ καλμαλαρηνὰ χὶτζ πὶρ σουρέτλε ραζὶ ὀλμαμαλή· φαζλὰ δουρμαλαρηνὰ ραζὶ ὀλμὰκ ἀνλερὶν χαγιατηνὰ δουσμενλὶκ ἰτμὲκ διμέκδιρ· ποὺ νοκτὰ πὲκ δεκήκδηρ· χὲρ κάνγη μεκτεπὶ δαγὰ χὲρ σαὰτ σονουνδὰ ὂν δακκηκὰ ὂν πὲς δακηκὰ καδὰρ διάλειμμα ἰτμὲκ ἀδεδὶ ἰδχὰλ ὀλούνμαμὴς ἰσὲ ἐφοροσλαρ ποὺ χαλὶν ὀνοὺ ἀλημμασηνὰ τζαλησμαλήδηρλαρ· χοδζαλὰρ χηλκάτεν πεδαλὲτ βὲ κεβδεκλιγὲ μαὶλ ὀλοὺπδα σαγιρδλερὶν τενεφφουσουνὲ μουσααδὲ ἰτμέγιορσα ἀνλερὶ ἰδζπὰρ ἰτμελί· ζιγιανὴ γιὸκ τζοδζουκλαρημηζὴν σηχχετινὲ πὶρ χαλὲλ κελμεσινδὲ ἰκὶ σὲτ ἐκσὶκ ὀγρενσινλέρ· τζοῦνκι ἐββελδζὲ δαχὴ σοϊλεμὶς ὀλδουγουμουζ κιπὶ σηχχετὶ γερινδὲ ὀλμαγιὰν ἀλιμὶν ἰλμινδὲν ἰστιφαδὲ ἰδιλέμεζ· χὲρ χάνκι παιδαγωγοσά, χὲρ χάνκι χεκιμὲ χὲρ χάνκι ἀκλὴ ἐρενὲ ποὺ μαδδὲ σουὰλ ὀλουνσὰ πουνοὺν λουζουμουνοὺ κοττουρούρ. Γιάληνηζ σίλε διάλειμα δεγιλὲν βακητλαρδάδα τζοδζουκλαρὴ κενδὶ πιλδικλερινὲ γιάληνηζ πρακμάκδα κιάρη ἀκλ δεγίλδιρ. Ἰστὲ σεχὶρ γερλερδεκὶ τζοδζουκλαρὴν δαὶμ ἰτζοὺν κιοϊλουλερινκινδὲν φαζλὰ τζαλησδηκλαρηνὴν βὲ ἀνλερδὲν δαγὰ ζιγιαδὲ ὀγρενεπιλδικλερινιν σεπεπὶ ποὺδουρ· σεχιρλερδὲ διάλειμμαλαρ ἰλὲ τζοδζουκλαρὴν ἀκλὴ χὲρ σαὰτ ταζελενὶρ οὐγιουσὰν βουδζουδλερὶ ἐσκὶ χαληνὴ ἀλήρ· κιοϊλερδὲ ἰσὲ πὶρ τζοδζοὺκ σαπαχδὰν ὀτουρδουγοὺ θρανίονδαν κηυηλδαμαγιὰ πιλὲ χακκὴ ὀλμαγιοὺπ ἀκσαμὰ καδὰρ οὐγιουσοὺπ ὀτουρμαγιὰ μεδζπούρδουρλαρκι πουνοῦνδα μαζαρατὴ μαλούμδηρ.

Σηρπιστανὴν μουχὰλ καϊμακαμληγή.

Εὐρώπανην ζὶ κουδρὲτ δεβλετλερινδὲν πιρὶ ὀλὰν Ἰγγιλτέρανην ἰντιχαπάτη βουκελάσὴ μουσσιοὺ Γλάδστων καπινεσινὶν τεσκιλὶ ἰλὲ χηταμ πεζὶρ ὀλδουκδὰν σόνρα, οὐτζ καϊμακάμη Κηρὰλ ἰλὲ ἰδαρὲ ὀλουνὰν Σηρπιστὰν χοκιουμετινιν, ἀχῆρεν ποὺ καϊμακαμλαρδὰν πιρινὶν μεβτίλε μαχλοὺλ καλμὴς μακαρηνὰ δίκερινιν τεαγινὶ σοὺ κιουνλερδὲ ἐπεγιδζε ἐχεμμιγετὶ δζελπ ἰδεδζὲκ μεσελὲ ὀλαδζάκδηρ.

Σάπηκ Σηρπιστὰν Κηραλὴ βὲ σίμδι κόμης δοῦ Τακόβου οὐνβανὴ ἰλὲ Εὐρώπαδα μαχδουμὶ Ἀλέξανδρος ἰλὲ κεζὲν Μιλάνος χαζρετλερὶ ἀκδέμδζε Κηραληκδὰν ἰστιφασὴ ζεμανηνδὰ Κηρὰλ Ἀλέξανδροσουν σίννι πουλουγὲ μουβασελετινέδεγιν χοκουμετὶν οὐμούρου χουσουσουνοὺ ἰδαρὲ ἰτμὲκ ἰτζοὺν οὐτζ καϊμακαμλαρὴ τεαγὶν ἰτδιγὶ κιπὶ, μουτεβεφφὰ καϊμακὰμ Πρωτιτζιν γερινὲ δίκερινι καὶμ ἰτμεσὶ ἰτζοὺν σελαχιέτι σαπηκαλαρηνὴ χατιρὲ κετιρερὲκ ἰντιχαπάτη μεζπουρενὶν ἰτζερουσινὲ ἔλ κατμὰκ ἰτζοὺν τζαλησαδζὰκ κιπὶ κιορουνούγιορ. Χὰλ πούκι δεβλετὶν οὐσούλου ἰδαρεσὶ μιλλετὶν γεδινὲ τεσλὶμ ὀλουνμασὴ σαβασηνδὰ πουλουνανλὰρ βὲ πάχουσους Σηρπ δζεμιατὴ Μιλάνος χαζρετλερινὶν ἰστιφασηνδὰν σόνρα πεγιὰν ἰτμὶς ὀλδουγοὺ μουχαλὶπ ἐφκιαρλαρὴ τεφεκκοὺρ ἰδερὲκ, Κηρὰλ χαζρετλερινὶν δαχληνὴ χὸς κιορμεγεδζεκλερὶ ἀσικιάρδηρ.

Ριβαγετλερὲ ἐμνιὲτ ἰδέρδε ἰντιχὰπ ὀλουναδζὰκ βὲ μουτλὰκ σουρετδὲ δαχίλι ἰντιχὰπ ὀλὰν ζατὴν χάνκι πολιτικαγιὰ μεϊλλὶ βὲ ταπὶ ὀλδουγουνοὺ βὲ νὲ ἐφκιαρὰ χηδμὲτ ἰδίορ ὀλδηγὴ τεφεκοὺρ ὀλουνοὺρ ἰσὲ Κηρὰλ χαζρετλερινὶν ἐζαχτηνδὰν μαδδέ, Ρωτσίανην τεσιρινίνδε χαρεκετδὲ ὀλδηγὴ χὴς ὀλουναδζάκδηρ·

Ζίρα ποὺ μακάμ ἰτζοὺν ριβαγὲτ ὀλουνὰν μιλαζίμ, Σηρπιστὰν ναζαρέτι οὐμουμιγεσινὶν ρεϊσὶ μουσσιοὺ Πάσιτς ὀλούπ, κετζὲν σενεκὶ Ρωσσίαγια ἀζιμετινδὲν ἀνλασηλδηγηνὰ κιορέ, Ροὺς ἐφκιαρληνὴν πιρὶ ὀλδηγὴ χαλδὲ βὲ Μιλάνοσουν δαχὶλ ἰδεμεγεδζεγὶ ἀσικιὰρ ὀλδηγὴ χαλδέ, σοὺ μακάμη δζαλίπι ἐνζάρὰ σουχουλέτλε τεφιλερὶ ζαχιρδέδιρ.

ΧΑΒΑΔΙΣ

Ρουμανία βελιΐ ἀχδὴ πρένς Φερδινάνδοσουν Ἐδιμβούργ δοκάσὴ κεριμεσὶ Μαρία ἰλὲ νικιαχλερὶ χάσπελ-ἰχτιμὰλ Ὀκτώβριος γιάχοδ Νοέμβριος νικιαγετλερινδὲ Πουκρεσδὲ ἰδζρὰ ὀλουναδζάκ· σοὺ σηραδὰ Ἰγγιλτέρανην σιλσιλὲτ Κηραλιγιεσινδὲν πὲκ τζὸκ πρένς βὲ πρενσὲς χαζὴρ πουλουναδζακλαρὴ βὲ Κηραλίτζα χαζρετλερὶ ταραφηνδάν, δοὺκ Κούναουτ δζεναπλερινὶ κιονδερεδζεγὶ ἰστιχπὰρ κηληνμήσδηρ.

Πάμυρονδα Ρωσσίαληλαρην τάβρ-ου-χαρακετλερὶ Λόνδραδακιλερι τελασέγι ἀζιμεγὲ δουδζὰρ εϊλεδὶ ἰσέδε, Ἴγγλιζλερ βουκουοὺ πουλανλὰρ Ἰγγιλτέραδαν ζιαδὲ Τζὶν ἰτζοὺν μουζίρδιρ δεγερὲκ βαζιφὲ ἰτμεμεκδε ἰμισλέρ· πουνάδα σεπὲπ Ρωσσίαληλαρην Ἀσίαδα ἰλερουλεμελέρι Τζινὶν μενφαατλαρηνὰ τοκανήγιορ κιπὶ βουρούδ ἰδὲν πὶρ τηλεγραφὴν μεελίδιρ.

Ἀούστρια βὲ Σηρπιστὰν χοκιουμετλερὶ ἀρασηνδὰ ἰμζὰ ἰδιλμὶς ὀλὰν τιδζαρὲτ μουαχχεδεσινιν τασδηκὴ ἰτζοὺν Σκουπτζίνα μεδζλισὶ μάχι χὰλ 19ινδζὶ κιουνοὺ ἰδζτιμὰ δαβὲτ ὀλουναδζάκδηρ.

Φιλεμένκ κηραλὴ ἰλὲ Ναϊπὲϊ χοκιουμὲτ χαζαρατηνὴν γιακηνδὰ Πέλτζικαδα κιαὶν Ἀνούρς σεχρινὲ ἀζιμὲτ ἰδεδζεκλερὶ βὲ Πέλτζικὰ Κηρὰλ βὲ Κηραλίτζαση χαζαρατηνὴν δαχὴ σέχρι μεζκούρὲ μουβασελὲτ εϊλεγεδζεκλερὶ μουκαρρέρδιρ.

Ἀούστρια Ἰμπερατωρὴ χασμετλοὺ Φραγκίσκος Ἰωσὴφ χαζρετλερὶ Αὐγουστοσουν 29ινδζὶ κιουνὶ Ἰσελδεν χαρεκέτλε Γαλιτζία ἐγιαλετινὲ ἀζιμὲτ ἰδοὺπ ὀράδζα ἰδζρὰ ὀλουναδζὰκ πογιοὺκ μανόβραλαρὴ τεμασὰ ἰτδικδὲν σόνρα, Βοεμία βὲ Μαδζαριστανδὰ ἰδζρὰ κηληναδζὰκ ὀλὰν ἀσκερὶ μανόβραλαρηνδα δαχὴ χαζὴρ πουλουνμὰκ οὐζερὲ μαχάλι μεζκιουρεγὲ κιδεδζέκδιρ.

Μανόβραλαρην χηταμηνὴ μουτεακὴπ μουσὰρ ἰλέϊχ χαζρετλερὶ Γόδολο χασαπασηνὰ ἀζιμὲτ ἰδερὲκ Ὀκτώβριοσουν πὶρ κησμηνὴ κασαπάϊ μεζκιουρεδὲ ἰμράρ εϊλεγεδζέκδιρ· βιρουδὶ ζεμανηνδὰ καπουλὶ ζημηνηνδὰ χὲρ ταράφδζα τεδαρικὰτ ἰπτιδὰρ ὀλουνμούσδουρ.

Ἰγγιλτέρα Κηραλίτζαση χαζρετλερινὶν νουτκὴ πὲκ κησάδηρ. Μεδζλίσι μεεπουσανὴν ἰστιφαλατὴ ταατιλινδὲν ἐββὲλ χητὰμ πουλούνδουγουνδὰν βὲ μεβσιμὶν δαχὴ ἰλερουλεδιγινδὲν πὰχς ἰλὲ ἰτζτιμαατὰ λουζοὺμ ὀλμαδηγὴ μουπεϊνδιρ.

Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρὴ Γουλιέλμος χαζρετλερὶ σαρκὰ μουτεβέδδζιχεν κετζὲν παζὰρ κιουνὶ σιλεὲν βακτηνδὰ «Μετέωρον βαπορηνὰ ρακὶπ ὀλδηγὴ χαλδὲ «Δούβρα» πισικιαχινδὲν μίρουρ ἰτμίσδιρ.

Μουσάρουν ἰλέϊχ Κόουεσδεν χαρεκὲτ ἰτμεζδὲν ἐβσὲλ πιραδερὶ Πρένς Χάνρυ ἰλὲ περαπὲρ Ἰγγιλτέρα Κηραλίτζασηνη ζιγιαρὲτ βὲ μουσάρουν ἰλεϊχὰ ἰλὲ ταὰμ ἰτμισλέρδιρ. Ακσάμλαϊν Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ «Καΐσαρ» βαπορηνδα πὶρ ζιγιαφέτι βεδαϊὲ κεσιδὲ εϊλεμίσδιρ.

Πορτεκὶζ βὲ Φράνσα χοκιουμετὶ μιγιανηνδὰ χουσουλὲ κελμὴς πὶρ ἰτιλὰφ οὐζερινὲ Δζαπωνιαδα μουκὶμ Πορτεκὶζ τεπαασηνὴν χιμαγεσὶ Φρανσὴζ κόνσολοσλαρηνα τεδοὶ ὀλημήσδηρ.

Σηρπηστὰν ἰλὲ Καρα δὰγ μιγιανηνδακὶ τιδζαρὲτ μουαχεδεσὶ πὶλ τασδὴκ ταατὶ ὀλημήσδηρ;

Ἰτάλια Κηραλὴ Οὐμβέρτος χαζρετλερὶ Δζένοβαδα κιτμὲκ νιγετινδὲ πουλουνούπ, μαχδουμὶ, ρεϊσὶ βουκελὰ Γιολίττης χαζρετλερί, χαριδζιγὲ βὲ παχριγὲ ναζηρλαρηνδὰν τεακοὺπ ὀλουναδζάκδηρ. Κηρὰλ χαζρετλερινὶν ἴσπου σεϊαχατὴ πάζεν γαζέταλαρα ναζάρεν ἐχεμμιετὶ χαΐζδηρ ζίρα Ἰτάλια χοκιουμετὶ Εὐρώπα ἰνδινδὲ ζὶ κουδρὲτ ναζαρὴ ἰλὲ πακηλδηγηνδὰν 22 σενεδὲν περοὺ ἰλκ δεφὰ ὀλαρὰκ Φρανσὴζ χαρπιγὲ δονανμασὴ ταραφηνδὰν ἀλκησλαναδζάκδηρ.

Βιέννα γαζεταλαρηνδὰ μουταλεὰ ὀλουνούγιορκι Δημήτριος Ὀρσδζὰκ ναμηνδὰ πὶρ Ρωσσία τζαουσὴ μουάχχηρεν Ἀοϋστριανην Τζέρνοβιτζ σεχρινδὲ τεβκὴφ ὀλουναρὰκ χάπς ἰδιλμίσδιρ.

Προυξελδὲ βακὴ Λὸτ νὰμ ἰπλὶκ φαπρικασηνδὰ κετζὲν χαφτὰ πογιοὺκ πὶρ χαρὶκ ζουχοὺρ ἰδερὲκ μεζκιοὺρ φαπρικανην κήσμη ἀζαμὴ μουχτερὲκ ὀλμοὺς βὲ ποὺ χαρικδὰν δολαγὶ 5,000,000 φράνκ ραδδεσινδὲ ζαράρου ζιγιὰν χασὴλ ὀλδουγοὺ κιπὶ 150 φαμίλγια χαλκὴ ἰσσὶζ καλαρὰκ δουτζάρη σεφαλὲτ ὀλμούσδηρ.

Μέξικαδα Γουδαλαζάρα νὰμ μαχαλδὲν ἰσὰρ ὀλουνδουγουνὰ κιορὲ Ἰούλιος 19ινδζὶ κιουνὶ Ἅγιος Χριστόπαλος νὰμ μαχαλδὲ βουκουοὺ πουλὰν σιδδετλὶ ζελζελὲ πὲκ τζὸκ τελεφφατὴ μουδζὶπ ὀλμούσδουρ· ἐσνὰϊ χαρεκετδὲ ἐκκλησία βὲ σαΐρ μεπανὶ οὐμουμιγὲ χάϊλουδζὰ ζεδελενδιγὶ κιπὶ πὶρ τζὸκ χανελὲρ δαχὴ γικηλμὴς βὲ 15,000 κισὶ ἀτζηκδὰ καλμήσδηρ.

Πάρισδε ἰλκ δεφὰ ὀλμὰκ οὐζρὲ 7βριοσδα πὶρ πόστα πουλοὺ σερκίϊ οὐμουμισὶ κουσαδὴ τεσαβοὺρ ὀλουνουλούπ, σερκιΐ μεζκουρενὶν τερτιπινὲ μεεμοὺρ κομισιγιονουνοὺν ριγιασετινὲ μουσσιοὺ Λογρὰν νὰμ ζὰτ τεαγὶν ὀλουνμούς βὲ τηλεγράφ ναζαρετὶ δαχὶ μουαβενέτι λαζιμεγὶ ἰφὰ εϊλεμεκδὲ ἰμίς.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518920811-15/fragment/page=1

Λόνδραδακι φουκαρὰ Χασταχανελερινδὲ ἔλ γέδμ 3200 χαστὲ πουλουνμακδὰ όλούπ, πουνλαρδὰν 2836 κηζὴλ χασταληκδὰν, 278ὶ κοὺς παλαγὴ ἰλλετινδὲν βὲ δίκερλερίδε τῦρος ἰλὲ παγηρσὰκ οὐφουνετλερδὲν μουζτερίπ ἰμισλέρ.

Φιλόνο ἐπισκοποσοὺ Φλωρεντίαδαν κελὶρ ἰκὲν ρακὶπ όλδουγοὺ βαγὸν δερουνινδὲ πὶ ρούχ πὶρ χαλδὲ πουλουνμούσδηρ. μούμα ἰλεϊχὶν πασηνδὰ πὶρ κάτζ γιαρὲ μεδδζοὺδ όλμαστηνὰ ναζάρεν κενδισινὶν σιρκὰτ μακσαδὴ ἰλὲ κάτλ ἰδιλμὶς όλδουγοὺ ἀγλασηλήορ. πὶρ παχς πουνδὰν δολαγὶ μαζνούνεν τάχτη τεδκιφὲ ἀλημήσδηρ.

ΑΧΒΑΛΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Γιονανιστὰν χόκιουμετινὶν ρεΐσι βουκελασὴ πουλουνὰν Τρικούπης χαζρετλερὶ χακκηνδὰ, χόκιουμέτι μεζκιουρεδὲ τάπ-ου-νέσρ ἰδιλμεκδὲ πουλουνὰν βὲ γενὶ τεσκὶλ καπινενὶν ἰδαρεσινὲ μουχαλὶφ ἐφκιαρλαρδὰ χηδμὲτ ἰδὲν πάζη δζεραϊδὶν νέσρ ἰτδικλερὶ δουρλοὺ ἰτιραζλαρὴ, βὲ σὸν τηλεγραφλὰρ μεελινδὲν δεβλέτι μεζκιουρενὶν ἰστικρὰζ ἰτζοὺν τεζεκκιουρατηνὴν μουσαϊδι σεραΐτ νεταϊδζλερὶ ἰλὲ χητὰμ πουλδηγηνὴ βὲ γιάληνηζ οὐμούρου μαλιενὶν ἰσλαχὴ χουσουσηνδὰ ρεϊσὶν ἰστικραζὰ μεεπουσανὴν καραρὴ ἰλὲ μουραδζαατηνὴ τεφεκκοὺρ ἰδὲρ ἰσὲκ, μουγαΐρ ἐφκιαρλαρὴν ἀδαδέτι σαχσιγεδὲν ταχρὶκ όλουναρὰκ, ἰδαρέϊ χαζηρενὶν χάσπ-ἐλ ἰχτιμὰλ βουκουοὺ πουλαδζὰκ κουσουρλαρηνὴ δελαλὲτ ἰτζοὺν, χούππι βατανὴ ἰγμάζη ἀΐν ἰλὲ, βατανλαρηνὴν ἀγιπλαρηνὴ μεϊδανὰ βερδικλερινὶ μουσαγαδὲ εϊλεγεδζέϊζ.

Μουσσιοὺ Τρικούπηνιν ἰδαρέϊ σαπηκασηνὴν νὲ δερεδζελερδὲ όλδουγου, βὲ ἰχαλὲ όλουνὰν βαζαϊφλερὶν ἰδζρασηνδὰ ἄσλα κουσοὺρ ἰτμεγερεκ δὲρ ογδὲ εϊλεδιγὶ μαλοὺμ, βὲ δαχὰ ἰδαρέϊ δζεδιδεσινὶν μεϊβεσινὶ χουσουλὲ κετούρμέμις ἰκὲν, Γιονανιστανὴν μαλιγέδζε χαλὶ ἰτζοὺν ἀγλαμὰκ βὲ φεργιὰτ ἰτμελερὶ, μουδζίπι φαϊδὲ όλαδζὰκ ἐδζνεπιλερὶν χὶτζ πὶρ βέδζχιλε τεκαρρούπ ἰτμελερινὲ σεπέπδιρ. Ζίρα κενδοὺ φαϊδεσινὶ δουσουνμεγιούπδε ἰτιπαρηνὴ γαΐπ ἰτμεγὶ ἀρζοὺ ἰδὲν ποὺ δζεριδελὲρ, χάλη χαζηρεγὶ ρεζαλετὶν βὲ ἰφλασιγετὶν πισικιαχινδὲ κιπὶ πεγιὰν ἰδερὲκ φαϊδὲ γερινὲ δουρλοὺ ζαραρλὰρ ἰρὰς εϊλεγεδζεκλερὶ κιπὶ πὰς βεκιλὶν μουπαδερὲτ εϊλεδιγὶ φεϊλὶν χούσνου νετιδζεγὲ μουαφφὴκ όλμασηνὰ μεϊδὰν βίρμεγεδζεκλερ κιορουνούρ.

Χαλπούκι Τρικούπης χαζρετλερὶ μερδανὲ τάβρ ου χαρακὲτ εϊλεδιγινδὲν σούπχεσίζ πουνλαρὴν σεπὲπ ἀδ ἰδερὲκ ταχσιγεγὲ καλκησδηκλαρὴ μαδδελερὶ τασχὴχ ἰδοὺπ ἄζ πὶρ μουδδὲτ ζαρφηνδὰ πὶρ τεπδιλάτη μουχιμμὲ κετουρεδζέκδηρ.

Σελεφλερινδὲν πιρακηλμὴς βὲ ἔλαν δεβάμ ἰτμεκδὲ όλὰν πολιτικανὴν ἰκτιζασὴ ἰτζοὺν μουκτεζὶ όλὰν ἀκτζενὶν ἰστικραζινὴ μινασὶπ κιορδουγουνδέ, ταπὶὶ ἐραδζὶφ βὲ σικιαγετδὲν μεμλοὺ δζεριδελερδὲν δαχὰ τεεμὶν-οὺ βακὰρ ἰλὲ τεφεκοὺρ ἰδεπιλοὺρ· πάχουσους μεεπουσανὴν μουσαδὲ ἰτδιγὶ σαρτλαρδὰν ἰστικραζὴν μενφαατλὴ σουρετδὲ τεσδιγὲ όλουνμασὴ ποὺ ζάτη μουχτερὲμ σιφατὴν κὲσπ ἰτμὶς όλδουγοὺ ἐμνιετὶ δελλαλὲτ ἰτμέζμι;

Γιάληνηζ παλιαδεκὶ ἐρκιὰρ σαχιπλερινὶν, Τρικούπη χαζρετλερινὶν γαΐρὲτ ἰτδιγὶ μαλιὲ μεσελεσινὶν δεγὶλ ἴλλα οὐμοὺμ Γιονανιστανὴν ἰδαρέϊ χαζινεσινὶν ἐμνιὲτ κεσπὶ ἰτζοὺν ἀδαβετὶ τὲρκ ἰλὲ γαΐρὲτ ἰτμελερὶ, χακλαρηνδὰ χαϊρλοὺ όλαδζαγηνὰ σούπχὲ γιόκδουρ.

ΧΟΛΕΡΑ

Δοὺν σαπὰχ σηχχηὲ μεδζλίσι οὐμουμισὶ μουδιρὶ Κοτσώνη ἐφένδι Καβὰκ ταχδουζχανελερινὶ ζιγιαρὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ὄραγια κιτμίσδιρ.

⁂

Πάκου βὲ Ἐζδερχὰν σεχιρλερινδὲ Χολέρα κέσπι χιφφὲτ ἰτμεκδὲ όλδουγοὺ βὲ χιδζρὲτ ἰδὲν ἐγαλινὶν ἀδδὲτ ἰτμεγιὲ πασλαδηγὴ μουσταχπέρδιρ.

⁂

Βαρσοβίαδα Χολέρα ζουχοὺρ ἰτδιγὶ κιπὶ Ρωσσίανην Λεχιστανηνὴν πάζη σεχιρλερινδὲ δαχὴ ἰλλετὶ μεζκουρεδὲν βουρκοὺν βὲ βεφιὰτ βουκουοὺ πουλμούσδουρ.

⁂

Μόσκοβαδα Αὐγουστοσουν 3ινδζὶ κιουνοὺ 9 κισὶ χολέραγια δουτουλμοὺς βὲ 4 κισὶ βεφὰτ ἰτμίσδηρ 6σηνδὰ ἰλλέτι μεζκουρεδὲν 20 βουκουὰτ βὲ 7 βεφὰτ όλμούδουρ.

⁂

Τεχερανδὰ κιουνδὲ χολέραδαν 20 βουκουὰτ όλμακδὰ πουλουνδουγοὺ κιπὶ Τέπριζδε βουκουάτι γεδμιγὲ 100 ραδδεσινδέδηρ.

⁂

Χολέραδαν φιράρλε Βάρτοβα σεχρινὲ κελμὶς όλὰν κεσανδὰν πὶρ κατζὴ ότελλερδὲ ἰλλέτι μεζκιουρεγιὲ κιριφτὰρ όλδουγοὺ σέχρι μεζκιουρεδὲν πιλδιριλίορ.

⁂

Βόλγα σεχρινδεκὶ παληκλὰρ Χολέρα μικροσκοπινὴν ἰντισαρηνὰ ἔν ζιαδὲ χηδμὲτ ἰδὲν βουσαϊλδὲν πουλουνμάγλε χοκουμὲτ, Νίζνι Νοβογοροτδά παλὴκ φιρουχτινὶ μὲν εϊλεμίσδιρ.

⁂

Πλάτανα ταχφουζχανελερινδὲ χολέραδαν πάζη βουρκουνοὺν πουλουνδουγοὺ βὲ πουνλαρὴν ἰδζερουσινδὲ πασκὰ χαστελικδὲν δαχὴ πουλουνδουγοὺ μουσταχπέρδηρ. μεζκοὺρ ταχφηζχανεδὲ 1500 χαστὰ γιατμακδὰ ἰκὲν λαζὴμ όλὰν τεμιζλιγὶν όλμαδηγηνδὰν ταπὶϊ χὲρ δουρλοὺ χασταλικλερὶν ζουχουρὲ κελεδζεγὶ ἀσικιάρδηρ. πουνλαρὴ κιορὲν βὲ φουκαρὰ χαστελερὶν χαλινὶ τεφεκκοὺρ ἰδὲν Τραπεζοὺν Μητροπολουδοὺ Γαβριὴλ Ἰατρουδάκης ἐφένδι μαχαλὶ χοκιουμὲτ μεεμουρλαρὴ ἰλὲ γαΐρὲτ ἰδερὲκ ἰανὲ τοπλανμασηνὰ δζάχτ ἰτδιγὶ ἰστιχπὰρ κηληνμήσδηρ.

⁂

Τίφλις πὰς σαχπενδερλιγινδὲν 26 Ἰούλιος ταριχὶ ἰλὲ ἀληνὰν τηλεγραφναμεδὲ γιγιρμὶ πιρινδζὶ κιουνὶ νέφσι Τίφλισδε χολέρα ἰλλετινδὲν 44 Ταγιστὰν ἐγιαλετινδὲ 338 βὲ Πακοὺ βὲ δζιβαρηνδὰ 97, Ἐλισαβετπολδὰ 171 βὲ Ριβὰν ἐγιαλετινδὲ 101 κισινὶν βεφὰτ εϊλεδιγὶ ἰχπὰρ όληνμήσδηρ,

⁂

Ρωσσίαδα 1848 σενεσινδὲν περοὺ ζουχουρὰ κελμὴς όλὰν χολέρα ἰλλετλερινὶ τεδκὴκ ἰτμὴς όλὰν μεσχοὺρ δοκτὼρ Ζαχαρίας ποὺ δεφὰ χοκιούμ φερμὰ πουλουνὰν χολέραγια δαΐρ Μόσκοβα γαζέτασηνδα πάζη μουταλιάτη μουχιμὲ δερμεγιὰν ἰτμίσδηρ.

Ταπίπι μούμα ἰλέϊχ ἐλ γέδμ Ρωσσσίαδα ἰδζράι ἀχκιὰμ ἰδὲν χολέρανην ἐδδελκὶ χολέραγια νισπέτλε πὲκ χαΐρ όλοὺπ μενπάϊ ἀσληγεδὲν οὐζακλασδήκδζα σιδετὶ ζαΐλ όλμακδὰ πουλουνδηγηνὴ βὲ σίμδι ἰλλετὶν χαρακετὶ πὲκ ἀγὴρ ἰδουγινὶ βὲ 15 κιοὺν σόνρα Ρωσσίαδα ἰλλέτι μεζκιουρενὶν τεδσιγὲ μεϊδὰν πουλάμαγιαδζαγηνη πεγιὰν ἰτμίσδηρ.

ΔΑΧΗΛΙΕ

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Βαρσελὼν πὰς σαχπενδερλιγὶ Λίβερπουλ πὰς σαχπενδερὶ σάπηκ Μαυροκορδάτο ἐφένδιγε.

Χουδαβενδικιὰρ βιλαγετὶ δαχηλινδὲ Οὐσὰκ καϊμμακαμληγηνὰ Τζεκμεδζὲ καϊμμακαμὴ σάπηκ Χουσεὶν Χουσνὶ πέϊ.

Βιλαγέτι μεζκιουρὲ δαχηλινδὲ Σιμὰβ καϊμμακαμληγηνὰ οὐτζουνδζὶ σηνηφδὰν μουντεχὶπ Μεχμὲδ Ἀλὶ πέϊ.

Βιλαγέτι μεζκιουρὲ δαχηλινδὲ Κεδοὺς καϊμμακαμληγηνὰ Καρτζικιὰν καϊμμακαμὴ σάπηκ Μεχμὲδ Κιαμὶλ ἐφένδι.

ΝΙΣΑΝ

Τραπεζοὺν βαλισὶ οὐτουφετλοὺ Καδρὴ πέϊ ἐφένδι χαζρετλερινὲ πιρινδζὶ ρούτπεδὲν Ὀσμανί.

Κηρὶδ φηρκάϊ δαϊμισὶ κουμανδανὴ φερὶκ σααδετλοὺ Χασὰν Ταχσὶν πασὰ χαζρετλερινὲ πιρινδζὶ ρούτπεδὲν Ὀσμανί.

Σαλτανάτη σενιγενὶν Σὶκάγω σερκίϊ οὐμουμὶ κομισερὶ μουαβινλιγινὲ ταγὶν πουγιουρουλμοὺς όλὰν ἰζζετλοὺ Φαχρὶ πεγὲ οὐζουνδζὶ ρούτπεδὲν Ὀσμανί.

Ἀλαμάνια δεβλέτι φεχιμεσινὶν Μεξικα σεφιρινὲ πιρινδζὶ ρούτπεδὲν Μεδζιδί· βὲ Ἀλαμάνια ποσταχανεσὶ μουδιρινὲ οὐτζουνδζὶ βὲ μεζκιοὺρ ποσταχανὲ ἰδαρεσὶ κετεπεσινδὲν μουσσιοὺ Ζελὰρ ἰλὲ μουσσιοὺ Πισοφὲ δορδουνδζὶ ρούτπελερδὲν Μεδζιδί.

Σάδρη ἀζὰμ βὲ γιαβέρι ἐκρὲμ φεχαμετλοὺ δεβλετλοὺ Δζεβὰδ πασὰ χαζρετλερὶ δοὺν σαπὰχ μαπεϊνι χουμαγιουνοὺ μουλουκιανὲ δζενάπη ἀλισινὲ ἀζιμέτλε πάζη μεχάμη οὐμοὺρ χακκηνδὰ σερεφσουδοὺρ βὲ σινοὺχ πουγιουρουλὰν ἰραδάτη ἐλχάμη γάγετ χαζρέτι Παδισαχιγὶ ἄχζου τελεκκὴ ἰτδικδὲν σόνρα Πάπη ἀλιγὲ τεσρὶφ πουγιουρμουσλάρδηρ.

Σαλτανάτη σενιγὲ ἰλὲ Ρωσσία δεβλετὶ πεϊνινδὲ τεδζδίδεν ἀκδὴ μουκαρρὲρ όλὰν τιδζαρὲτ μουαχχεδεναμεσὶ χακκηνδὰ χαριδζιγὲ ναζαρὲτ δζελιλεσὶ μουστεσαρὴ δεβλετλοὺ Ἀρτὶν πασὰ χαζρετλερινὶν τάχτη ριγιασετλερινδὲ ταραφεὶν μεεμουρλαρηνδὰν μουρεκκὲπ όλαρὰκ όλβιδζχ τεσκὶλ ἰτμὶς όλὰν κομισιὸν ἐδδελκὶ κιοὺν ἰνικὰτ ἰτμίσδιρ.

Ἰσπάνια χόκιουμετινὶν Πογιοὺκ δερεδὲ ἰνσὰ ἰτδιρμὶς όλδηγὴ σεφαρετχανενὶν κάλφαση όλὰν μουσσιοὺ Καμπανάκηγε χόκιουμέτι μεζκιουρὲ δζανιπινδὲν Ἰσαβέλλα λα Κατολὶκ νισανηνὶν σεβαλιγὲ ρουτπεσινδὲν πὶρ κηττασὴ ἰτὰ κηληνμήσδηρ.

Γενὶ κιοϊδὲ παληκδζὶ Μιλτιάδηνιν 15 γιασηνδακὶ όγλοὺ Κωνσταντῖνος δενιζὲ κιρερὲκ γάρκ-ου νὰ πεδὶδ όλμούσδηρ.

Φράνσα τεαριφέϊ δζεδιδελερινὶν ταπηκὴ οὐζερινὲ Ἀϊδὴν βιλαγετίνδζε καρὰ οὐζοὺμ τιδζαρετινὲ τερτίπ ἰδὲν ζαράρὶ ἀζιμεδὲν δολαγὶ χαπὲρ μαφὰτ ἰδιλμὲκ οὐζρὲ Δεγιούνι οὐμουμιγὲ μεδζλίσι ἰδαρὲ ρεϊσὶ μουσσιοὺ Βενσὰν Καγιὰρ δζεναπλερὶ μεϊβέϊ μεζκιοὺρ ζουρὰ βὲ τιδζαρέτλε μεσγοὺλ όλανλαρὴ ζαραρδὰν βικαγὲ ἰτζοὺν σαταμαδηκλαρὴ οὐζουμλερὶ σαρὰπ γιαπμὰκ οὐζερὲ κενδιλερινὲ ἰκτιζὰ ἰδὲν ἰζνὶν ἰστιχσαλὶ νιγετινδὲ ἰμίς.

Τουτοὺν Ρεζισινὶν μεδζλισὶ ἰδαρεσὶ χισσεδαρανδὰν μουρεκκὲπ όλαρὰκ Αὐγουστοσουν 12ινδζὶ κιουνὶ σουρέτι μουουταδεδὲ ἄκδη ἰδζτιμὰ ἰδεδζὲκ μεδζλίσι οὐμουμιγεσινὲ Ἀλαφράνκα Μάρτιος πιρινδὲ νίχαγετ πεζὶρ όλὰν χισάπη σενεβὶ ἰτζοὺν χισσὲ πασηνὰ 19 φρὰνκ τεδζὶὶ ἰτμεγὶ τεκλὶφ ἰδεδζέκδιρ. Κετζὲν σενὲ 18 φρὰνκ τεδζὶ όλδουγουνὰ πακηλούρσα, βαριδάτην χάϊλουδζα τεζαγιοὺδ ἰτδιγὶ μουστεπὰν όλούγιορ ποὺ σενὲ βαριδάτη μεζκιουρὲ 5 1(2 μιλιὸν καδὰρ ταχμὶν όλουνούγιορ.

Ματπουάτη δαχηλιγὲ μουδίρι μουαβίνι σανισὶ σααδετλοὺ Χιφζὶ πέϊ ἐφένδινιν πιραδερὶ βὲ ἰδαρέϊ μεζκιουρὲ μεεμουρλαρηνδὰν Μουσταφὰ Ναδὶρ πέϊ πὶρ μουδδετδὲν περοὺ δουτζὰρ όλδηγη ἰλλετδὲν ρεχαγιὰπ όλάμαγιαρακ ἐδδελκὶ κιοὺν μουτεέσιραν βεφὰτ ἰτμίσδιρ. Βὲ δοὺνκὶ κιοὺν δζεναζεσὶ ἰχτιραλάτη λαζιμὲ ἰλὲ καλδηρηλμήσδηρ.

Ἐδδελκὶ κιοὺν ἀκσὰμ οὐζερὶ σιμενδουφὲρ τραινὶ Ἅγιος Στέφανοσδαν Κιουτζδζοὺκ-Τζεκμεδζεγὲ χαρακὲτ ἰτμεκδὲ ἰκὲν πὶρ κάτζ ἀσκηγιαλὰρ οὐτζ δεφὰ σιλὰχ πόσαλτμησλὰρ ἰσέδε χάμδ όλσοὺν χὶτζ πὶρ ζαρὰρ όλμαμησδηρ· μεζκιοὺρ ἀσκηγιαλὰρ τεακὴπ όλουνμακδάδηρλαρ.

Μησηρλὴ Ἀπδουλλὰχ πασὰ ζαδὲ σααδετλοὺ Ἀζὶζ πέϊ ἐφένδι ἰλὲ Ρωσσία δεβλετὶ τεπαασηνδὰν βαρὼν δοὺ Νόλεδ Ἰσκενδέριεδεν δοὺνκὶ κιοὺν Δέρι σααδετὲ κελμισλέρδιρ.

Γενὶ καπουδὰ κιαὶν Ροὺμ μιλλετινδὲν καρηνὴν πιρισὶ σιμενδουφὲρ τραινὶ κετζεδζεγὶ σηραδὰ κενδισινὶ χαττὴν οὐζερινὲ ἀτμὴς ἰσέδε, μακινὶστ βουκουατὴ χαπὲρ ἀλαρὰκ μακιναγὶ δουρδουρμοὺς βὲ καρηγὶ μουδζερρὲτ όλουμδὲν ταχλὶς ἰδερὲκ Σιρκεδζὶ στασιονουνὰ κιοτουρμούς.

Ἐδδελκὶ κιοὺν Ρωσσία κουμπάνιασηνην Λαζαρὼφ νὰμ βαποροὺ ἰλὲ 41 νουφοὺς Γιαχουδὶ μουχαδζιρὶ Ὀδέσσαδαν σεχριμιζὲ κελερὲκ Σελανιγὲ κιονδεριλμισλέρδιρ.

Πὶρ σενεδὲν περοὺ τεακὴπ όλουνμακδὰ πουλουνὰν Ὀσμὰν νὰμ σακηνὴν δερδέστ ἰδιλδιγὶ Νίγδε μουτεσαρριφληγηνὴν ἰσαρὴ οὐζερινὲ Κόνια βιλαγετινδὲν πὰ τηλεγρὰφ πιλδιριλμίσδιρ.

Δεγιούνι οὐμουμιγὲ ἰδαρεσὶ βαριδατὴ σενέϊ σαπηκαγιὰ νισπέτλε τεζγίδι βαριδατὰ μεδὰρ όλμὰκ οὐζερὲ ἰδαρέϊ μεζκιουρέδζε δαχὰ πὶρ τακὴμ ἠσλαχάτη ἰδζρὰ όληναδζάκδηρ.

Κιρεμὶδ μαχαλεσὶ σακινλερινδὲν βὲ χασταχανεμιζὶν ταχσιλδαρὶ Σωτηράκη δοὺνκὶ κιοὺν Παλὰτ βαπὸρ ἰσκελεσὶ κουρπινδὲ βακὴ οὐν δεγιρμενινὶν ἀρκὰ ταραφηνδακὶ τὰς ἰσκελεσινδὲν γάρκ όλμούσδηρ. Δζεσετὶ δενιζδὲν τζηκαρηλαρὰκ χεκιμλὲρ ταραφηνδὰν μουαγενὲ όλμούσδηρ. Μερκουμὴν δεφνὶ ποὺ κιοὺν ἰδζρὰ όληναδζάκδηρ.

Πέτερσπουργδα τεσκὶλ ἰδεδζὲκ τιμοὺρ γιολλὰρ κονγρεσινὲ ταράφη σαλτανάτη σενιγεδὲν μουραχχὰς τεαγὶν όλουνὰν μὶρ λιβὰ σααδετλοὺ Σακὶρ πασὰ χηρετλερὶ οὐμοὺμ τιμοὺρ γιολλὰρ μουδίρι μουαβινὶ ἰζζετλοὺ Μαρκοσγιὰν ἐφένδι ἰλὲ Πέτερσπουργα δοὺν κιδζὲ σιρκεδζὶ σιμενδούφὲρ ἰλὲ μουτεβέδζδζιχαν ἀζιμὲτ εϊλεμισλέρδιρ.

Πὶρ κάτζ κιουνδὲν περοὺ Βιέννεδα πουληνμακδὰ όλὰν Πρὲνς Φερδινανδὴν Ἐπνιτὰλ σεχρινδεκὶ βαλιδεσὶ Πρενσὲς Κλημεντίναγι ζιγιαρὲτ ἰτμὲκ οὐζερὲ σέχρι μεζκουρὲ ἀζιμὲτ ἐγλεδιγὶ Βιέννα γαζέταλαρηνδα όκουνμούσδηρ.

Μουσάρουν ἰλέϊχ μάχι χὰλ ἀλαφράνκα 15δὲ δογροὺ Σόφιαγια ἀδδὲτ ἰδεδζεγὶ βὲ Αὐγουστος νιχαγετινδὲ Φίλιππεγε κελοὺπ σερκινὶν κιουσαδινδὲ χαζὴρ πουληναδζάκδηρ.

Εὐρώπαδα πουλουνμακδὰ όλὰν Ὀσμανλὴ πάνκαση μουδὶρ οὐμουμισὶ Σὶρ Ἔδγαρ Βενσὰν δζεναπλερὶ όνδουμούζδεκὶ Δζουμὰ ἰρτεσὶ κιουνοὺ Δέρι σααδετὲ ἀδδὲτ ἰδεδζέκδιρ.

Κετζὲν Παζὰρ κιουνὶ κιοπρουδὲν σαὰτ 7δὲ χαρεκὲτ ἰδὲν Ζικζὰκ ποσταση νὴν βὲ σιρκέτι χαϊριγενὶν 33 νομερολοὺ βαποροὺ καμαροτουνὰ πὶρ χανὴμ ταραφηνδὰν τεσλὶμ όλουνὰν πάζη ἐσγιάϊ ναδιρεγὶ σαμὶλ πὶρ ποχτζανὴν γαΐπ όλδουγοὺ βὲ καμαροτοὺν τάχτ-ἐλ-ἰστιντακδὰ πουλουνδουγοὺ μουσταχπέρδιρ.

Νίδσεχὶρ σχολείονλαρὴ Δέρι σααδὲτ ἐφορίαση χεϊγετινὶν μουδδετὶ χιτάμ πουλοὺπ γενὶ ἐφορία ἰντιχαπὴ ἰτζοὺν Αὐγουστος 2ινδζὶ Παζὰρ κιουνοὺ μεδζλὶς οὐμουμὶ ἀκδ όληναδζαγηνδὰν γέδμι μεζκιουρδὲ σαὰτ τὰμ 5δὲ ἐφορίανην μαχάλη μαχσουσηνδὰ βαταντερβὲρ χεμσεχριλεριμιζὶν χαζὴρ πουληνμαλαρὴ ρεδζὰ όλυνήρ.
Ἐφορία.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Ἱερὰ Σύνοδος ἐδελκὶ κιουνκὶ ἰδζτιμαϊνδὲ Μοναστηρλὰρ μεσελελερὶ ἰτζοὺν μεσγοὺλ όλδουκδὰν σόνρα, ἰστιφασηνὴ βιρὲν Νεροκὸπ Μητροπολουτοῦ Γρηγόριος ἐφένδιγι Σελανικδὲ βακὴ Τσαοὺς Μοναστηρὴ Ἡγουμενοσλουγουνὰ τεαγὶν ἰτμίσδιρ.

⁂

Ἰδζτιμάϊ μεζκιουρεδὲ Πουργὰζ ἀδασηνδὰ βακὴ Χριστὸς Μοναστηρὴ Ἡγούμενοσουνουν μααζουλιγετινὲ καρὸρ βεριλμίσδιρ. Βὲ τζοὺνκι Μοναστηρὴν ἐκκλησιασηνὴν γέδμι μαχσουσὲ Αὐγουστοσουν 6ινδὰ τεσαδδοὺφ ἰτμέκλε τεκαρρούπ ἰτμεκδέδιρ, Μοναστηρδὰν τεκμὶλ κιτμεκλιγὶ ἀνδζακ πὶρ μὰχ σόνρα όλαδζάκδηρ.

⁂

Γάλαταδα βακὴ Ἅγιος Ἰωάννης Ἐκκλησίασινιν προϊστάμενοσλουγουνα ποὺ σενὲ Θεολογικὴ Σχολὴδὲν μουντεχὶ όλὰν Πολύκαρπος Ψωμάδης ἐφένδι τεαγὶν όλουνμούσδηρ.

⁂

Κετζὲν παζὰρ κιουνοὺ Χάσκιοιδε βακὴ Ἁγία Παρασκευὴ Ἐκκλησίασηνην γιέδμι μαχσουσὶ όλμὰκ μουλασεπεσὶ ἰλὲ Α. Θ. Π. Οἰκουμενικὸς Πατριάρχης Νεόφυτος ἐφενδι χαζρετλερινὶν λειτουργίαδα χαζὴρ πουλουναδζαγηνὴ ἀκδέμδζε γιαζμὴς ἰδίκ.

Πατρὶκ ἐφένδι χαζρετλερὶ κεμάλη ταντανὰ ἰλὲ ἰζρὰ όλουνὰν λειτουργίαδαν σόνρα, Ἐχαλὶ βὲ σαγηρδὰν ταραφηνδὰν ἀλκησλαναρὰκ βὲ τεδζεμοὺ όλμοὺς χεσαπσὴζ χαλκδὰν τεακὴπ όλουναρὰκ μουτεπερανδὰν Ριγόπουλος ἐφένδινιν χανεσινὶ ζιγιαρὲτ ἰδοὺπ πιρὰζ ἰστιραχὰτ ἰτμίσδηρ. Ακαπινδὲ ἰστικπαλινὲ κελμὶς όλὰν Χαχὰμ πασηνὴν ζιγιαρετινὲ κιτμὶς, ὄραδακι μουσὰρ ἰλέϊχ ἐφένδι χαζρετλερινὲ Φραντσὴζδζα λισανινδὰ ἰλτιφαταμὶζ νουτκλὲρ ἰλὲ τεδδζίχι μακὰλ ἰτμισλέρδιρ. Πατρὶκ ἐφένδι δαχὴ κιάφφεσινε τεσεκουρουνοὺ πεγιὰν ἰτδικδὲν σόνρα σαγέϊ Πατησαχιδὲ ἰκὶ χεμνισὶν μιλετλερὶν μουχαπέτι χακηκηδὰ γιασαμαλαρηνὴ δοὰ ἰτμίς. Βὲλ χασὴλ ὅ κιοὺν ἰτζοὺν Χάσκιοϊδε μουκεμμὲλ πὶρ Παναγύριδζρὰ όλουνμήσδηρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΛΑΡ

(Ἐν μουχιμ.λερί.)

Βιλελμισχάβεν 9 Αὐγουστος.—Ἰμπερατὼρ Γουλιέλμος χαζρετλερὶ ἰλὲ πρὲνς Ἐρρῖκος δοὺν ἀκσὰμ ἀλαφράγκα σαὰτ 5δὲ πούραγια κελδιλέρ.

Φολίνο 9.—Φολίνο ἐπίσκοποσουνου κατλὶ δὲρ δέστ όλουνδού· μερκοὺμ πὶρ τζιλιγκὶρ όλοὺπ ἐπίσκοποσουν γιουζόυγοὺ οὐζερινδὲ ζουχοὺρ ἰτμὶς ἰσέδε, σιρκατηνὴ ἰτμαμὲ μουβαφφὰκ όλάμαμησδηρ.

Λόνδρα 9.—Ρέσμεν πιλδιρδιγινὲ κιορὲ λὸρδ Σαλισβουρὶ Ρωσσίανην Παμυρονδα χαρακέτι ἀσκεριγεσινδὲν δολαγὶ δεβλέτι μουσάρουν ἰλεϊχουμὰ πὶρ κιονὲ τεπλιγιατδὰ πουλούνμαγιαρακ ποὺ βαζιφεγὶ χαλὶφὶ μουσσιοὺ Γλάδστωνα πιρακαδζάκδηρ.

Πάρις 9.—Μεδζαλίσι οὐμουμιγὲ ἰντιχαπατὴ νετιδζεσὶ πὲρ βέδζχι ἀτίδιρ. 95 δζουμχουρὶ, 16 μουχαφαζακιὰρ· χόκιουμὲτ ταραφταρλαρὴ ἰσὲ 12 μεβκὶ καζανμησλὰρ βὲ μουσσιοὺ Βίλσον ἰντιχὰπ όλουνμούσδουρ.

Κίελ 9.—Πρὲνς Γουλιέλμος κορεβαζορὴ δοὺν Δζένοβαγια μουτεβέδζδζιχαν χαρεκὲτ εϊλεδί.

ΓΙΟΝΑΝΙΣΤΑΝ

Μουάχηρεν πάζη Γαζεταλαρδὰ Γιονὰν χόκιουμετὶ βελίϊ ἀχδὴ Πρὲνς Κωνσταντῖνος χαζρετλερινὶν Ρουμανίαδαβακὴ Βλάσκα σεχρὶ μαχκεμεσινδὲν ἰχζὰρ όλουνδουγοὺ νέσρ ἰδιλμίσδιρ. Ἴσπου δζελπὶν σεπεπὶ ἀτιδεκὶ βουκουατδὰν νεσὲτ ἰτμίσδιρ. Γιονὰν τεπαασηνδὰν Βασίλειος Σιλελῆς ναμηνδὰ ζατὴν πιρισὶ βεφὰτ ἰδὲρ ἰκὲν, πιτοὺν βαριδατηνὴν ἰδαρεσινὲ βελίϊ ἀχδ χαζρετλερινὲ τὲρκ ἰδερὲκ πρακμὴς όλδουγοὺ σερβετὶν βατανὴ Ζήτσαγια, καρησηνὰ βὲ χησημλαρηνὰ τακσὶμ όλμὰκ οὐζρὲ βασιγὲτ ἰδὲρ· χησημλαρὴ ἰσὲ βασηγέτι μεζκούρὲ ἰλὲ μεμνοὺν κάλμαγιαρακ Βλάσκα μουχακκεμεσινὲ μουραδζαάτ ἰτμισλὲρ, μαχκεμὲ δαχὴ μάχι χαλὶν 24ινδζὶ κιουνοὺ βελὶτ ἀχδὴν χαζὴρ πουλουνμασὴ ἰτζοὺν ἰχζὰρ κιονδερμίσδιρ.

⁂

Μαλιγὲ ναζαρετινὶν μοχουρλενμὶζ κιαγητλὰρ μαχφοὺζ δαϊρεσινδὲ ποὺ δεφὰ τεδαβουλὰ κονουλμὰκ ἰτζοὺνἰκισὲρ βὲ πιρὲρ δραχμηλὴκ δζέμαν 1,200,000 καϊμὲϊ νακδιγὲ χαζηρλανμακδάδηρ.

Ναζαρέτι μεζκουρὲ Μιλλὲτ πανκασηνὰ ἰρσὰλ ἰτδιγὶ πὶρ κητὰ ἰχπαρὰτ ἰλὲ χαζινὲϊ ἀμιρεγὲ κιρὲν γιρτηλμὴς κοὺτζτζοὺκ πιλετλερὶν τεδαβουλὰ κονούλμαμαση ἰτζοὺν μουταπὴκ καλμασηνὴ, βὲ πιτοὺν μεϊδανδὰ δζεβελὰν ἰδὲν ποὺ κιπὶ πιλετλερὶν μεϊδανδὰν καλκμασὴ ἰτζοὺν γαϊρὲτ ἰτμεσινὶ πιλδιρμίζ.

⁂

Σὸν τηλεγραφναμελερδὲν ἀνλασηλδηγηνὰ κιορὲ Γιονὰν Κηραλιδζαση Ὄλγα χαζρετλερὶ μάχι χαλὶν 30ινδζὶ πενδζσενπὲ κιουνοὺ (γιάνι ποὺ κιοὺν) Ἀθῆναιγε μουτεβέδζουχαν Πέτερσπουργδαν χαρακὲτ ἰδετζέκδηρ. Χάνκι ταρὶκ οὐζρὲ κιδεδζεγὶ μουκαρὲρ δεγὶλ ἰσέδε Βιέναγια βὲ ἀκαπινδὲ Τριέσταγια σιμενδουφὲρ ἰλὲ μουβασιλὲτ ἐϊλεδικδὲν σόνρα «Σφακτηρία» νὰμ βαπορὰ ρακίπεν Κόρινθοσα κελμεσὶ μουχτεμέλδιρ.

⁂

Ἀμστελδὰμ σέχρι Γιονὰν σεχπενδερλιγινὲ ἰτλὰκ ὀλουνὰν μουσσιοὺ Βλάχοσουν γερινὲ μουσσιοὺ Π. Ταρσούλης τεαγὶν κηληνμήσδηρ.

⁂

Γιονὰν χοκιουμετὶ δαχιλινδὲ κιαῒν κιονὶς οὐζουμοὺ τουδζαρλερινὶν βὲ πὰγ σαχιπλερινὶν, μαχσούλου δζεδιδενὶν πιρινδζὶ ἰχραδζὰτ κιουνοὺ Αὔγουστοσουν 16δζὶ κιουνοὺ μουκαρρὲρ πουλουνδουγουνδὰν, γέβμι μεζκουρεδὲν ἐββὲλ χὶτζ πὶρ λιμανδὰν χαριδζὲ κιονὶς τζηκάρμαμαλαρη ἰτζοὺν χὲρ πὶρ ταραφὰ ἔμρι σεδιδὲ βεριλμίσδηρ.

⁂

Φράνσαδα ἰνσὰ ὀλουνὰν Ὕδρα Σπέτσαι βὲ Ψαρὰ νὰμ Γιονὰν ζηρχληλαρηνὴν μεσαριφάτη ἰνσαϊεσὶ 25,200,352 φρανκὰ παλὶγόλμούσδουρ.

⁂

Γιονανιστὰν δαχηλιὲ ναζαρετινὶν ζιραὰτ κησμὴ τενπεκινὶν οὐμουμλεσμεσὶ ἰτζοὺν Παρισδεκὶ Γιονὰν σεφαρετινὲ βὲ Ἰσκενδεριγεδεκὶ σεχπενδερλιγὲ ἕν κιουζὲλ τοχουμοὺν κιονδεριλμεσινὶ πιλδιρμίζ, σοὺ σουρέτλε ζιραατηνὰ νὲ δερεδζὲ γαϊρὲτ σὰρφ ὀλουνούγιορ ἴσε οὐμὶδ ζάρκι μαχσουλοὺν νεβινὶν βὲ δζινσινὶν χασληγηνὰ σάϊ ἰκτὰμ ὀλουναδζάκ.

⁂

Κετζὲν Παζὰρ κιοὺνὶ Ἔσκὶ Φάληρονδα σαχίλι δεργιαδὰ πουλουνὰν πὶρ καφενὶν γιανηνδὰ δεχσετενκὶζ πὶρ βουκουὰτ ζουχουρὲ κελμίσδιρκι, Παναγιώτης Καστρωμένος νὰμ σαχσὴν πιρισὶ ἐξαδέλφισι πουληνὰν Στυλιανὴ Ρωσσάκηγι βὲ ἐβλιαδλαρὴ χουζουρουνδὰ 4 δεφὰ ρεβόλβερο σηκαρὰκ ὀλδουρμούσδουρ· ἀκαπινδὲ καρηνὴν βὲ τζοδζουκλαρὴν φεργιατλαρὴ οὐζερινὲ ἰμδατὰ κελὲν δζεμιατὰ καρσοὺ κοϊμὰκ ἰστεδὶ ἰσέδε, μεδζπουροὺ τεσλὶμ ὀλαρὰκ ζαπτιεγὲ κιονδεριλμίσδιρ, δζιναγέτι μεζκιουρενὶν σεπεπὶ δισαρουδὰ βεφὰτ ἰδὲν πὶρ χησημλαρηνὴν πηρακμὴς ὀλδουγοὺ μιρασὴ παϊλασαμαδηκλαρὴ ἰμίς.

ΠΑΠΑ ΛΕΩΝ

Εὐρώπανην ἔν πολιτικασινὰς ἰχτιγιαρὴ Πάπα 13νδζὶ Λέων χαζρετλερὶ ὀλοὺπ, διζλερὶ βὲ ἀγιακλαρὴ διτρὲρ χαλδὲ βὲ ἀδημηνὴ ἀτμαγιὰ μεδζαλὴ ὅλμαδηγη χαλδὲ Βατικανονδὰν δισαρὴ τζικμαγιὰ δζεσαρὲτ ἰδέμεζ ἰκὲν, κουρσισὶ οὐζερινδὲ ὀτουροὺπ, δζεμιατηνὴν χουκουκουνοὺν μουχαφαζασὴ ζημνηνδὰ χὲρ δαϊμ τεφεκκιοὺρ ἰτμεκδὲ ὀλδουγουνδὰν βὲ δζουμχουριγὲτ γιάχοδ Κηραληγὰ μεϊλλὶ ὀλανλὰρ χακκηνδὰ μουαμελέϊ ζηττηγεδὲ πουλουνδουγουνδὰν ἀνλερὶν χηρσηνὴ δζέλπ ἰτμεκδέδιρ.

Πάπα Λέων χαζρετλερὶ Εὐρώπα πολιτικασὴ βὲ δουνγιανὴν χαλὴ βὲ Ἐκκλησίανην ἰστικπαλὴ χακκηνδὰ πεγιὰν ἰτδιγὶ ἐφκιαρλαρὴν ἀρασηνδὰ ἀτιδεκιλερίδε χὲρ κιοὺν τεκραρλαμακδάδηρ.

«Ἐκκλησίανην φαρζὴ οὐμοὺμ δζεμιατλὰρ ἰτζοὺν μιλαγιμὲτ βὲ μουχαππέτι πιραδερανὲ ἰλὲ πουλουνμακδὰν ἰπαρὲτ ὀλοὺπ, μουαμελέϊ δζεπριγὲ ἰλὲ χαχηκατὴ ζαχιρὲ κετιρμὲκ ἐδαμίρι ἰλλαχιγεγὲ μουχαλὶφ ὀλδουγοὺ κιπὶ, ἐλιμδεκὶ κουββετιμὲ βὲ βακαρημὰ δαχὴ μουγαΐρδηρ.

»Μεζχὲπ βὲ χὰρπ πὶρ πιρινὲ μουαφφὰκ ὀλάμαδηκλαρηνδαν πιτοὺν ἰνσανλαρὰ Ρώμαμηζην Γκέττο νὰμ μαχλεσινδὲ μεσκιοὺν πουλουνὰν Γιαχουδὶ δζεμιατηνὰ βὲ Ἄφρικανην γιαπανὶ ἰνσανλαρηνὰ ἰρσὰλ ἰτδιγιμὶζ ρεσουλλεριμὶζ βασιτασὴ ἰλὲ σουλχιὲτ ἰλὲ δελαλὲτ ἰδὲρ ἰδὶκ.

»Ἰνσανλὰρ πενὶμ ἰτζοὺν Καρδηναλλαρὴ χιοκμ ἰδίγιορ βὲ τάχτη τεσαρρουφουνὰ κετζιρίγιορ κιπὶ ἐφκιαρηνδάδηρλαρ. Λάκιν πὲν χὶτζ πὶρ βακὴτ ἀρζοὺ ἰτμέμκι Φράνσανην Κηραλὴ ὀλαγὴμ, τζοὺνκι Ἐκκλησία πολιτικὰ κοβαλαμαγὶ σεβμὲζ νάσηλκι ἐφένδιμιζδε δεμίσδιρ «πενὶμ παδισαχληγὴμ ποὺ δουνγιαδὰν δεγίλδιρ»· πὲν δαχὴ χακηκατὴν χοκιουμετινὶ, νιφαγὴν φεραμουσουνοὺ ἀρζοὺ ἰτμεκδέϊμ. Ποὺ δουνγιανὴν ἀδεμλερὶ ἀδζαῒπ ὀλμουσλὰρ, ζίρα πιζλερδὲν ἀσὴ ὀλούπδα φιρὰρ ἰδὲν Ἀββὰς Ἰάκωτος Ἀλσατία βὲ Λοθαριγγίαδα πιζιμκιλερὲ βατανηνηζδὰν βὰζ κέδζινις δεγιοὺ δελλαλὲτ ἰδὲρ ἰκὲν, Πάπα ταραφηνδὰν κιονδεριλδὶμ βὲ ἀνὴν ἀρζουλαρηνὴν τερδζουμανὴ ἰμ δέγιορ ἰμὶς χὰλ ποὺκι ὃ ζεβαλληγὴ τεβεδζδζοὺ ἰδέριμ· ζεβαλλὴ πιτζαρέ· «Φράνσαγι σεβίγιορουμ», βὲ νὲ βακὴτ σεσὶμ ποὺ ἰτζερουσινδὲ 15 σενὲ μουτεμάδιεν κεζμεκδὲ βὲ δολασμακδὰ ὀλδουγοὺμ ὀδαδὰν γιουδζελενὶρ ἰσὲ κιοζλερὶμ Φράνσα ταραφηνὰ πακμακδάδηρλαρ».

Πάπα χαζρετλερινὶν δζεβαπλαρὴ πουνδὰν ἰπαρὲτ ἰσέδε Εὐρώπα γαζεταλαρηνὴν σοὺ κιουνλερδὲ νέσρ ἰτδικλερὶ πὶρ τζὸκ πενδλερὶν μουταλιααλαρὴ, καλπινὶν σοϊλεδικλερινὲ οὐϊμαδηγηνὴ ἰσπὰτ ἰτμεκδέδιρλερ. Ζίρα Πάπα βὲ Βατικανονοὺν σοὺ κιουνλερδεκὶ τεκαϊγιουδοὺ ἰττιφὰκ ἰτμὶς Ροὺς βὲ Φρανσηζλαρὴν μεδεδκιαρληγὴ ἰδὲ πιρλεσοὺπ Ἀούστρια βὲ ἰττιφάκη μουσελλεσὶν δουτμοὺς ὀλδουκλαρὴ πολιτικαγιὰ καρσὴ χαρεκετδὲ πουλουνμαγὴ ἀρζοὺ ἰτδικλερὶ ἀσικιαρδάδηρ. Νάσηλκι Ἀούστρια βὲ Μαδζαριστανὴν Ρώμαδακι σεφιρὶ Πάπα βὲ τεβαπιλερινὲ καρσοὺ βὲ χουκουκλαρηνὴν μουχαφαζασὴ ζημνηνδὰ τεδαρικτὲ πουλουνμακδάδηρ.

Πάπα κενδουσινὶ Χριστιὰν Ἐκκλησιαλαρηνὴν πασὴ, βὲ χακηκατὲν βικαγεσὶ ἰτζοὺν χαμὶ ἰσιμλενδιρίὸρ, χαλποὺκι ἀλέμιν ἀκλὴ κανὶ ὀλμούσδουρ κὶ Εὐρώπαδα ἕν ποιγιοὺκ μεσελελερὶν τεσβιεσὶ γιάχοδ τεπδιλὰτ ἀλμασὴ ἰτζοὺν δζάχτ ἰδὲν Πάπα Ρωσσία ἰλὲ Φράσανην ἰττιφὰκ ἰτμελερινὲ τεβεσσοὺτ ὀλμούσδουρ, λάκιν ἄδζαπα Πάπα χαζρετλερὶ σοὺ καδὰρ χιμαγὲ ἰττιγὶ Φράσανην μενφαατηνὴ κιορεδζέκμι γιόκσα ἐσκὶ δοστοὺ Ἀούστριαγι τὲρκ ἰτμεδιγινδὲ πασκὰ δουρλοὺ φαϊδεγὲ ναῒλ ὀλμαγιαδζάκμι;

ΒΙΛΑΓΙΑΤ

«Ἀνατολὴ» γαζέτασηνην ἰδαρέϊ πεχιγεσινέ.

Μεσκδὺν πουλουνδουγουμοὺζ Δενὲκ-Μαδενὶ κασαπασηνὴν Ροὺμ μιλλετὶ μεκτεπλερινὶν ἰμτιχανλερὶ μάχι χαλὶν 12ινδζὶ Κυριακὴ κιοὺνὶ πασλιαγιαρὰκ πὶρ κάτζ κιοὺν δεβὰμ ἰτδικδὲν σόνρα χητὰμ πουλμούσδουρ.

Μεκτεπλεριμιζδὲ ζουκιοὺρ βὲ οὐννὰς 150 νεφερὶ μουτεδζαβοὺζ σαγιρδὰν πουλουνδουγοὺ χαλδὲ, 3 χόδζα βὲ πὶρ μουαλλιμὲ ταραφηνδὰν τεδρὶς ὀλουνμακδὰ δεβὰμ ἰδερὲκ, δαβετναμελὲρ βασιτασὶ ἰλὲ τεκλὶφ ὀλουνὰν ἐχαλινὶν χουζουρουνδὰ λαϊκὴ βὲδζχ οὐζερὲ σουαλλερὲ δζεβὰπ, βὲ τεαρὶφ ἰδενλερὶν οὐδζρετσίζ τζοπὰν κιπὶ γαϊρετκεσανὲ βὲ φεδακιαρανὲ τεαρὶφ ἰτδικλερὶ ἰσπὰτ ἐϊλεδιλέρ· ποὺ κιπὶ τερακκὴ βὲ πάχουσους πὶρ κάτζ σενὲ ἐββελισὶ Ρούμδζα λισανὴ καργεμὶζ μεκτεπλερινδὲ μεδζχοὺλ πὶρ σέϊ ἰκὲν, σίμδι κολαΐλὴκ ἰλὲ λισάνη μαδελερὶ κιπὶ κονουσμαλαρὴ κιαφφεσινιν μεμνουνιγετινὶ μουδζὶπ ὀλμούσδουρ. Σάου σηραδὰ μεκτεπιμὶζ χοδζαλαρὴ Μ. Μιχαηλίδης, Ἀθανάσιος Δημητριάδης βὲ Παναγιώτης ἐφένδιλεριν, βὲ μουαλλιμὲ Διονυσίανην γαϊρετλερὶ ἰτζοὺν τεσεκκιούριμιζὶ πεγιὰν ἰτμεγὲ πορδζλοὺ ὀλδουγουμουζοὺ πιλδιρδικδὲν σόνρα, ὃ πὶρ σενελερδέδε δαχὰ κιουζὲλ μεϊβαλὰρ χουσουλὲ κετουρμελερινὶ δοὰ ἰδέριζ.

Γιάληνηζ σαγιρδανημηζὴν τεδρὶς βὲ τερπιγὲ δζιχετινδὲ ἔν πογιοὺκ πὶρ κουσοὺρ κιορούλμεκδέδιρκι ποῦδα Δημοτικὸν βὲ Νηπιαγωγεῖον μεκτεπλερινὶν ἐπνιγελερὶ ἐσκὶ ζεμὰν πιναλερὶ ὀλδουγουνδὰν δερουνινδὲ τεαλὶμ ὀλουνὰν σαγιρδὰν χὲρ δούρλοὺ ἰζδιραπὰ δουδζὰρ ὀλμασήδηρ· μαχαλὶν δαρληγὴ βὲ σαγιρδανὴν τζοκλουγοὺ βὲ πάχουσους πενδζερελερὶν μινασιπσηζληγὴ, τζοδζουκλαρὴν χαστελικλερὲ δουδζὰρ ὀλμαλαρηνὰ σεπὲπ ὀλμακδὰ ἰκὲν, ἐχαλιμιζὶν σοὺ χαλὶ τεφεκκιοὺρ ἀλτηνὰ ἄλμαμαση δογρουσοὺ τεεσουφὲ σαγιάνδηρ. Ἄνδζακ κερὲκ ἐφορία ἀζαλαρὴ κερὲκ μουτεϊζζανλαρημὴζ τεδαπίρι λαζιμενὶν ἰττιχαζηνὰ γαϊρὲτ ἰτσελὲρ ἐβλιαδλαρημὴζ χακκηνδὰ χαϊρλὴ ὀλοὺρ ζάνν ἰδέριζ.

Δετὶκ-μαδενὶ 1892 — *Κ. Δ. Ταϊδζόγλους.*

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑ

Τημσὰχ παληγηνὰ μουσάπὶχ πὶρ τζοδζούκ.

Ἀμέρικα γαζέταλαρηνδα ὀκουνδουγουνὰ κιορὲ Βαϊκρὸς νὰμ μαχαλδὲ τημσὰχ παληγηνὰ πενζὲρ πὶρ τζοδζοὺκ πουλουνούρ ἰμὶς κι γαραὶπ χηλκάτ ἰτζινδὲ ποϊλεσὶ πὲκ ναδὶρ κιορουλμεκδέδιρ.

Ποὺ τζοδζοὺκ 14 γιασηνδὰ ὀλοὺπ βιδζουδὶ κιάμιλαν πὶρ τημσὰχ παληγηνὰ μουσαπὶχ ὀλοὺπ ποὺ παλὴκ κιπὶ ἠσλὴκ τζαλοὺπ οὐφλεμεκδὲ, βὲ πάζεν ἀγηζὴ ἰλὲ κιοπουκλὲρ σατζμακδάδηρ· ἀτζηκδηγὴ βὲ γιὰ πουσατηγὴν ζεμὰν χουμουρτανατὰκ βὲ καρνηνὴν οὐζερινὲ σουρουνερὲκ μεραμηνὴ ἀνλαδήγιορ ἰμὶς· πασὴ οὐζοὺν βὲ γιασσὴ ὀλοὺπ κιοζλερὶ γιουβαρλὰκ βὲ τεμάμεν τημσὰχ παληγηνὴν κιοζλερινὶ ἀντηρμακδάδηρ· ἀγζὴ κενὶς βὲ οὐζοὺν ὀλαρὰκ φεβκελ ἀδὲ κεσρετλὶ δισλὲρ ἰλὲ μουχάττηρ· κολλαρὴ γιασσὴ βὲ γάϊρι ταπὶϊ ὀλοὺπ ἄϊνι τημσὰχ παληγηνὴν κολλαρηνὰ πενζέγιορ.

Τζινδὲ τηλεγραφ διρεκλερί.

Σεϊγιαχὴν πιρισὶ Ἀσίαδα σεϊαχατὴ ἐσνασηνδὰ Τζινὶν πάϊ ταχτὴ Πεκῖνον σεχρινὲ βαροὺπ χὶτζ πὶρ μαχαλδὲ τηλεγρὰφ διρεγὶ ὅλμαδηγηνη κιορδουγουνδὲ, ζιαδεσὶ ἰλὲ τεχαγιουρδὰ καλαρὰκ, βὲ σεπεπινὶ σουὰλ ἰδερὲκ ἐσιτμίσκι, Τζινδὲ μαχσουσὶ καπρησταν ὅλμαδηγηνδὰν, βὲ βεφὰτ ἰδενλὲρ, ἀϊδ ὀλδουγοὺ φαμίλλιανην ταρλασηνὰ κιομουλδουγουνδὲν ταρλαλαρὴ γιανηνὰ τηλεγρὰφ διρεκλερινὶν δικιλμεσὶ βὲ ἀνλερὶν πὶρ πιρλερινὲ τὲλ ἰλὲ ράπτ ὀλουνμασὴ ἰλὲ μεζαρλαρὴν οὐζερινδὲν κιολκὲ σαβουσμασὴ, ἰτζερουδεκὶ γιατανλαρὰ ἔν ποιγιοὺκ σέπτ ὀλδουγουνδὰν, διρεκλερὶ σοκερλὲρ βὲ τελλερὶ κηραρλάρ· ἀνὴν ἰτζοὺν Τζινὶν τηλεγρὰφ χαττηνὴ γιαπμαγιὰ ἰμτιγιὰζ ἀλὰν σιρκέτ, κιάφφεσινι γιερὶν ἀλτηνδὰν γιαπμαγιὰ μεδζποὺρ ὀλμούς.

Πάτερ Εὐγένιος ἐφένδινιν μασαριφὶ ἰλὲ τάπ ὀλουνὰν μουκεμμὲλ σερχλὶ βὲ ἀτζὴκ λισὰν ἰλὲ γιαζηλμὴς βὲ ἀρανηλὰν μαδδὲ κολαϊλήκλε πουλουναπιλμὲκ ἰτζοὺν πὶρδε λογάτδιε (λεξιλόγιον) ἰλαβὲ ἰδιλμὴς ὀλὰν Μεδζελλέϊ δζελιλενὶν 16 κιταπὴ πὶρ ἀραδὰ δζιλτλενμὶς ὀλδουγοὺ χαλδὲ 12 γροὺς φιάτλε Παλὴκ παζαρηνδὰν Μαξουδιγὲ χανηνδὰ Μ. Νιγιαλόπουλος ἐφένδινιν 7 νούμερολη μαγαζασηνδὰ σατηλμακδὰ ὀλδηγὴ ἰϊλὰν ὀλουνούρ.

Γάλατα πόρσαση

Κονσολίτ	Γρ.	22 23
Τασφιὲ	»	18
Ὀσμανιὲ	»	83
Σιμενδουφὲρ	Φρ.	80 3/8
Κηρμίτζα		51 13
Μεδζιδιὲ φαρκὴ		107 34
Πεσλὶκ ἰλὲ σὰγ		101 10
Μεταλὶκ ἰλὲ σὰγ		98 22
Ἴγγλιζ λίραση		110
20 φρὰνκ		87 8
Πὼλ (δζεδὶδ Ροὺς λίραση)		89 20
Καϊμὲ Ροὺς (καρπὸν)		8 97

Δοκδὼρ Γ. Δελλεγιαννίδης

Ποὺ δέφα Κοὺμ καπουδὰ Ἀλὶ πέϊ γιοκουσουνδὰ Σακὶρ ἐφένδι δζεσμεσὶ σοκαγηνδὰ 8 νουμερολοὺ χανεγὲ νὰκλ ἰδοὺπ χὲρ πὶρ χασταλαρὰ πακμακδάδηρ. Βὲ χὲρ Παζὰρ ἰρτεσὶ βὲ δζαρσανπὰ κιουνλερὶ σαὰτ ἀλὰ τούρκα 8 δὲν 10 καδὰρ Παγτζὲ καπουσουνδὰ Π. Ἀλεκγιὰν ἐφένδινιν ἐτζὰ χανεσινδὲ βὲρ χὲρ Σαλὴ κιουνλερὶ δαχὴ ἄϊνι σαατδὰ Γενὶ καπουδὰ Σ. Καραπετγιὰν ἐδζὰ χανεσινδὲ χαζὴρ πουλουνμακδάδηρ.

Φακιρλαρὰ μετζτζάνενχὲρ Σαλὴ βὲ δζουμαὰ κιουνλερὶ σαὰτ ἀλὰ τούρκα 3—5 κενδὶ χανεσινδὲ.

βὲ χὲρ Πενδζσενπὲ κιουνοὺ σαὰτ 8—10 Κεδὶκ πασαδὰ Γ. Π. Μουρατίδης ἐφένδινιν ἐδζὰ χανεσινδὲ βὲ κέζα χὲρ δζουμὰ κιουνοὺ ἄϊνι σαατδὰ Σ. Καραπετγιὰν ἐδζὰ χανεσινδὲ βὲ χὲρ δζουμαὰ ἰρτεσὶ κιουνλερὶ ἄϊνι σαατδὰ Π. Ἀλεκιὰν ἐφένδινιν ἐδζὰ χανεσινδὲ πακμακδάδηρ.

Μαλαμὼ Γ. Δελεγιαννίδου

σεχαδετναμελλ καπιλέ (ἐπέ).

Ἀθῆναιδεν χένουζ κελοὺπ Κοὺμ καπουδὰ, Ἀλὶ πέϊ γιοκουσουνδὰ Σακὶρ ἐφένδι δζεσμεσὶ σοκαγηνδὰ 8 νούμερολου χανεσινδὲ χὲρ κιοὺν ζιγιαρὲτ καποὺλ ἰτμεκδέδιρ.

Μουστεριλερινὲ ἰπρὰζ ἰδεδζεγὶ χηδεμάτη μουχιμμὲ πὲρ βέδζχι ἀτίδιρ.

Χαμιλελὶκ ζεμαννηνὶ τεχλικεσίζδζε κετζιρμὲκ ἰτζοὺν ταλιμάτη φεννί.

Ἰδζράϊ σαναατδὰ ἐχλιὲτ βὲ μεχαρέτι φεννὶ.

Φενὰ χαλλερὶν ταχκηκατὴ βασιτασὴ ἰλὲ ἀλὲλ ἐκσὲρ κερὲκ χαμιλὲ καρηνὴν βὲ κερὲκ μαασουμοὺ κουρτουλμασή.

Κερὲκ λεχούσανην βὲ κερὲκ μασουμὶν φεννιὲ μουβαφὴκ σουρετδὲ κιοροὺπ κιοζετιλμεσὶ.

Δζουρουμεγὶ δὲφ ἰδιδζὶ μουαλεδζατὶν ἔμρ ἰστιμαλινδὲ μαλουμάτη ταμμὲ κὶ ἴσπου μαλουματὴ πὶλμεγεν ἐπὲ καδηνλὰρ τζεσὶδ χασταλικλαρὴ τζὸκ δεφὰ ἰλλετλὶ λεχουσαλαρδὰν σαγλὰμ λεχουσαλαρὶ σηραὲτ ἰδδιριρλὲρ.

Βὲ νίχαγετ τζοτζοὺκ γιαπμαγὶ μὲν ἰδὲν χασταληκλαρὶν τεδαβισί.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ
"ΜΙΚΡΑ ΑΣΙΑ,,

Χέρ σενενὶν Ἡμερολόγιονουνη τερμὶμ βὲ νέσρ ἰτμεμὶζ ἰτζοὺν τζὸκ δεφαλὰρ μουστεριλεριμὶζ ταραφηνδὰν πεγιὰν ὀλουνὰν ἀρζουγιὰ τεβφίκαν κελεδζὲκ 1893 σενεσινδέν ἰϊτιπάρεν Ἡμερολόγιον νεσρινὲ ἰπτιδὰρ ἰδεδζεγιμιζὶ καριϊνὶ κηραμὰ ἀρζ ἰδέριζ.

1893 σενεσὶ Ἡμερολόγιονου ἐρπάπη ἰκτιδαρδὰν φετανετλοὺ Γ. Νεοκοσμίδης ἐφένδι ταραφηνδὰν καλεμέ ἀλήνοὺπ ἐμσαληνὰ ραῒκ πὶρ σουρετδὲ τερμὶμ ὀλουνμουὺς ὀλμάγλε γιακήνεν ταπηνὰ μουπασερὲτ ὀλουναδζάκδηρ.

Ἴσπου Ἡμερολόγιον «Μικρὰ Ἀσία» ἰσμὶ ἰλὲ μουσεμμὰ ὀλοὺπ μουχτεβιγετὶ Μιλλέκι μουχτελιφενὶν ἐορτηλερὶ, 1893 σενεσινὲ δαϊρ βουκουάτη μουχιμμὲ, Ταρίχι μουχτασάρ, Γιγιρμὶ ἰκὶ δζὶνς χασταληκλαρὴν ζουχοὺρ βὲ τεδαβισὶ, Πόστα βὲ Τηλεγράφ νιζαμναμεσὶ, χὲρ Παζὰρ βὲ ἐορτὴ κιουνλερινδὲ Ἐκκλησίαδα ὀκουναδζὰκ Εὐαγγέλιονλαρ, Ρουμὶ, ἀλαφράνκα, βὲ Ἰστανπολοὺν μουχτασὰρ ταρικλερὶ, Δουνγιανὴν βὲ πόγιοὺκ σεχιρλερὶν νουφοὺς, βέ μιλελι μουχτελιφεσὶ, Βιλαγιάτη Σαχανὲ, χὲρ δεβλετλερὶν νουφοὺς βὲ μασαριφάτη, Σελατίνι Ἀζάμι Οσμανιὲ, Ἔσκὶ ζεμὰν ἀγιὸκ καπλαρὴ, Καχβενὶν κεσφὶ, Τζοδζουκλαρὴ ποιγιουμεσὶ, Ἰνσανὴν ὀμρουνοὺν οὐζουνλουγοὺ, βὲ σάϊρ πὲκ τζὸκ γάγιετ λατὶφ μεββαδὶ μουτενεββιαδὰν ἰπαρὲτ πουλουνμούσδηρ.

Μεζκιοὺρ Ἡμερολόγιον ποὺ σουρέτλε «Χαζινὲϊ μαλιουμάτε μουφιδὶ» δινμεγὲ σαγιεστὲ πὶρ ἐσέρι λατὲφ ὀλαδζαγὴ κιπὶ πέϊν ἐλ ἀκριπὰ βὲ ἀχουππὰ ἕν μουνασὶπ πὶρ γὶλ πασὴ χεδιγεσὶ ὀλαπιλεδζέκδιρ.

Ἡμερολόγιον νουσχασὴ 5 γροὺς ὀλοὺπ 10 νουσχὰ ἀλανλαρὰ γιουζδὲ ὂν βὲ 100 νουσχὰ ἀλανλαρὰ γιουζδὲ γιγιρμὶ πὲς σκόντο ἰδιλεδζέκδιρ.

Ἡμερολόγιον σὸν σαχηφελερὶ μαγαζὰ βὲ δουκιανλὰρ ἰϊλανατηνὰ μαχσοὺς πουλουναδζαγηνδὰν μαγαζὰ βὲ δουκιανλαρηνὴ ἰϊλὰν ἰτμὲκ ἀρζοὺ ἰδενλερὲ γιαρὶμ σαχιφελὶκ ἰϊλὰν πὶρδε Ἡμερολόγιον ἀλμὰκ οὐζρὲ 10 γροὺς βὲ πὶρ σαχηφελὶκ ἰϊλὰν ἰκίδε Ἡμερολόγιον ἀλμὰκ οὐζρὲ πεσίναν 20 γροὺς βιρεδζεκλέρ.

Ἰστανπόλ, 1 Ἰούλιος 1892

ΔΟΚΤΩΡ ΧΡΗΣΤΑΚΗ ΕΥΓΕΝΙΔΗΣ

Δόκτωρ Χρ. Εὐγενίδης χὲρ κιοὺν σαπαχλαρὴ σαὰτ 4δὲ καδὰρ Δζιπαλιδὲ βακὴ 197 νόμ. χανεσινδέ βὲ σαὰτ 4 ποὺτζουκδὰν 6γιὰ καδὰρ Κανταρδζηλαρδὰ κιατν 19 νόμ. Εὐθυμιάδης ἐφένδινιν ἐδζαχανεσινδέ χὲρ νεβὶ ἐμρὰζ δαχηλιγὲ βὲ χαριδζιγὲ βὲ πάχουσους ἐσκὶ βὲ γενὶ πὲλ σογουκλουγοὺ βὲ φρενκὶ ἰλλὲτ μουδχισεσινὶ κεμάλ μουβαφακηγέτλε τεδαβὶ ἰτμεκδέδιρ. Φουκαραγιά μεδζάνεν δαχὴ πακμακδάδιρ.

Φενερδὲ Κιρεμὶτ μαχαλλεσινδὲ δζαδὲ οὐζερινδὲ 92 νόμερολου χανὲ 400 ἀρσοὺν ἀρσαγὶ βὲ ἐκκλησίαγια ναζὴρ πὶρ μουκεμμὲλ παγτζεγὶ σαμὶλ ὀλδηγὴ χαλδὲ μουζαγεδιγὲ βὰζ ὀλουνμούσδηρ. Ἀρζοὺ ἰδὲν γιάληνηζ παζὰρ κιουνλερὶ μεζκιοὺρ χανεγὶ κεζεπιλούρ. Ζαμμὶ φεγιὰτ ἰλὲ δαχίλι μουζαγεδὲ ὀλμὰκ ἰστεγὲν χητάμι μουζαγεδὲ κιουνὶ ὀλὰν Αὐγουστοσουν 9ινδζὶ Παζὰρ κιουνινὲ καδὰρ Φενερδὲ Ἁγιοταφιτικὸν Μετόχιον καρσουσηνδὰ βακὴ κὺρ Κωστάκηνιν ἐδζζαχανεσινὲ μουραδζαὰτ ἐϊλεσίν. Γέβμι μεζπουρδὲ κιμὶν οὐζερινδὲ καλοὺρ ἰσὲ γιουζδὲ ὂν πεὶ ἰλὲ τεκαρρουρ ἰδεδζέκδιρ.

ΔΟΚΤΩΡ ΛΑΖΑΡΙΔΗΣ

Ταπὶπ βὲ Λαουτά.

Καδὴν βὲ ἐρκὲκ ἐμράζι τενασουλιγὲ βὲ πεβλιγὲ (σιδιγὲ μαχσοὺς) βὲ πὶλ δζούμλε κιζλοὺ χασταληκλαρὴ ἰλὲ ἐπελικδὲ ἰχτισὰς κέσπ ἰδὲν δοκτὼρ **Λαζαρίδης** *ἐφένδι ποὺ κερὲ Παρισδὲν Δέρι σααδετὲ κελοὺπ χὲρ κιοὺν σαπαχδὰν σαὰτ πεσὲ καδὰρ Φενερδὲ κιατν χανεσινδὲ βὲ σαὰτ ἀλτηδὰν τοκουζὰ καδὰρ Ἀλαδζὰ χαμαμηνδὰ 70 νόμερολου Βασὶλ Σαμσὸν ὀγλοὺ ἐφένδι ἐζαχανέ μεβκηϊνδεκὶ μουαγενὲχανεσινδὲ μουραδζαὰτ ἰδέν χαστεκιανὴ μουαγινὲ πὶλ καποὺλ βὲ οὐσοὺλ δζεδὶδ οὐζερέ τεδαβὶ ἐϊλεδιγὶ κιπὶ φουκαρὰ βὲ μουχταδζιτνὶ δαχὴ μεδζάνεν καποὺλ βὲ μουαγενέ ἰδέρ.*

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ
ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ.

Εν τῇ πόλει, ὁδὸς Τουτοὺν κιομρουκ ἀριθμὸς 14.

Κιουζὲλ βὲ ἰνδζὲ τζιγάρα κιαγιδὶ μερακληλαρηνὰ (Τσαοὺς ὀγλοὺ) φάπρικασηνδὰν τζηκὰν βὲ πὶρ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμέτι μαχσουσεσὶ ἰλὲ τεφρὶκ ὀλουνὰν ἰπεκδὲν μααμοὺλ τζιγάρα κιαγιδινὶ ἰδινμελερινὶ ταβσιγὲ ἰδέριζ.

Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγάρα κιαγιδινὶν ποὺ καδὰρ σενεδὲν περοὺ μαζχὰρ ὀλδου[illegible]αγπέτι οὐμουμιγεγὲ πινάεν σο[illegible]τινδὲν ἰστιφαδὲ μαχσαδὶ ἰλὲ πὶρ τζὸκ τακλιδλερὶ τζηκαρηλμὴς ὀλδηγηνδάν, μουστεριλερὶ ποϊλὲ φενὰ βὲ ἀηχ[illegible] μουκηρ κιαγηδλαρδὰν βικαγὲ βὲ ποϊλὲ τακλιδλερινδὲν [illegible] ἰλὲ βὲ τεβεκκὶ ἰλὲ Τσαοὺς ὀγλοὺ κιαγηδλαρηνὴ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμετινὶ χαβὶ ὀλ[illegible]ηνα πιτοὺν κιαγηδλαρὴν οὐζερινδὲ μουρεκποῒζ βὲ δαμκὰ σουρετινδὲ ἀλιαμέτι μεζκιουρέ ἰλὲ περαπὲρ Τούκτζε Τσαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ γιαζηλμὴς ὀλδουγουνδάν Ἰστανπόλ οὐνβαλὴ κιαγηδλαρηνδὰ δαχὴ γίνε Τσαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ ἰζ περαπὲρ ἰκὶ σιγιὰχ ἀλιαμὲτ πουλουνδουγουνδὰν ποὺ ἀλιαμέτι μαχσουσαλαρὰ δηκὰτ πουγιουρουλμασηνὴ ριδζὰ ἰδέριζ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518920811-15/fragment/page=3

ΑΝΑΤΟΛΗ ΔΕΜΙΡ ΓΙΟΛΛΑΡΗ

1892 Ἰούνιος 6 ἰἐτιπάρεν γενὶ ἰἐλανὰ καδὰρ σεφὲρ ἰἐλανήδηρ.

Μεβκηφλέρ		Κατάρ 22 σαπάχ ἐσγιά γιολδζή	Κατάρ 2 σαπάχ Γιολδζή	Κατάρ 4 ἀκσάμ Γιολδζή	Κατάρ 24 ἀκσάμ ἐσγιά Γιολδζή	Κατάρ 6 ἀκσάμ Γιολδζή	Κατάρ 8 ἀκσάμ Γιολδζή	Κατάρ 10 ἀκσάμ Γιολδζή
Γάλ. κιοπρουσ	χαρ.	11 —	1 15	6 —	7 20	8 50	10 30	11 30
Χαϊδὰρ πασὰ	μουβ.	11 25	1 40	6 25	7 45	9 15	10 55	11 55
	χαρ.	11 45	1 51	6 35	8 1	9 24	11 5	12 5
Κηζὴλ Τοπράκ	»		1 59	6 43	8 10	9 32	11 13	12 13
Φενὲρ παγτζὲ	»		2 4	6 47	8 14	9 37	11 17	12 17
Κιὸζ τεπέ	»		2 10	6 52	8 19	9 43	11 23	12 23
Ἐρένκιοι	»	12 2	2 17	6 59	8 27	9 50	11 29	12 29
Ποσταντζὶκ	»	12 11	2 25	7 6	8 36	9 59	11 36	12 36
Μάλτεπε	»	12 24	2 36	7 16	8 51	10 11	11 47	12 47
Καρτὰλ	»	12 41	2 49	7 29	9 11	10 24	12	1
Πενδὶκ	μουβ.	12 53	2 56	7 36	9 23	10 31	12 7	1 7
	χαρ.	1			9 33			
Τοῦζλα	»	1 26			10 —			
Γκέγιπεζε	»	1 50			10 32			
Δὶλ ἰσκελεσὶ	»	2 21			11 8			
Ταβσανδζὶλ	»	2 33			11 23			
Χέρεκε	»	2 47			11 38			
Γιαρημδζά	»	3 14			12 5			
Τουτοὺν τσιφτλ.	»	3 27			12 19			
Δερινζέ	»	3 36			12 31			
Ἰζμὶδ	μουβ.	3 52			12 47			
	χαρ.	4 7						
Πογοὺκ δερπένδ	»	4 45						
Σαπάνδζα	»	5 15						
Ἀδὰ Παζάρ	»	5 36						
Κέϊβε	»	6 27						
Ἀκ χισάρ	»	6 52						
Μεκεδζέ	»	7 25						
Λέφκε	»	7 55						
Βεζὶρ χάν	»	8 34						
Πιλεδζὶκ	»	9 24						
Καράκιοι	»	10 39						
Ποζγιοὺκ	»	11 17						
Ἴν ὀνοὺ	»	12 11						
Τζικοὺρ χισάρ	»	12 45						
Ἐσκὶ Σεχὶρ	μουβ.	1 33						

Μεβκηφλέρ		Κατάρ 1 σαπάχ Γιολδζή	Κατάρ 3 σαπάχ Γιολδζή	Κατάρ 21 σαπάχ Γιολδζή ἐσγιά	Καράρ 5 σαπάχ Γιολδζή	Κατάρ 7 ἀμσάμ Γιολδζή	Κατάρ 23 σαπάχ ἐσγιά Γιολδζή	Κατάρ 9 ἀκσάμ Γιολδζή
Ἐσκὶ Σεχὶρ	χαρ.						9 17	
Τζικοὺρ Χισάρ	»						10 6	
Ἴν ὀνοὺ	»						10 49	
Ποζγιοὺκ	»						11 34	
Καράκιοϊ	»						12 15	
Πιλεδζὶκ	»						1 20	
Βεζὶρ χάν	»						1 55	
Λέφκε	»						2 34	
Μεκεδζέ	»						3 6	
Ἀκ χισάρ	»						3 34	
Κέϊβε	»						4 2	
Ἀδὰ παζάρ	»						4 55	
Σαπάνδζα	»						5 14	
Πογοὺκ δερπένδ	»						5 44	
Ἰζμὶδ	μουβ.						6 18	
	χαρ.			10 41			6 33	
Δερινδζέ	»			10 59			6 50	
Τουτοὺν τζιφτ.	»			11 8			6 59	
Γιάρσμδζα	»			11 23			7 12	
Χέρεκε	»			11 50			7 39	
Ταβσανδζὶκ	»			12 6			7 52	
Δὶλ ἰσκέλεσι	»			12 18			7 1	
Γκέιπεζε	»			1 2			8 43	
Τούζλα	»			1 28			9 8	
Πενδὶκ	μουβ.			1 53			9 32	
	χαρ.	10 40	12 33	2 3	4	8 6	9 38	10 49
Καρτὰλ	»	10 50	12 43	2 20	4 10	8 15	9 55	10 59
Μάλτεπε	»	11 2	12 56	2 38	4 22	8 27	10 12	11 11
Ποσταντζὶκ	»	11 12	1 6	2 52	4 32	8 38	10 26	11 21
Ἐρένκιοϊ	»	11 22	1 18	3 5	4 42	8 50	10 39	11 30
Κιόζτεπε	»	11 26	1 23	3 10	4 46	8 55		11 34
Φενὲρ παγτζέ	»	11 31	1 28	3 15	4 51	9 1		11 39
Κηζὴλ τοπράκ	»	11 36	1 33	3 20	4 56	9 6	10 47	11 43
Χαϊδάρ πασά	μουβ.	11 41	1 38	3 27	5 1	9 11	10 55	11 48
	χαρ.	11 50	1 50	3 40	5 10	9 25	11 10	12 5
Γάλ. κιοπρούσου	μουβ.	12 15	2 15	4 5	5 35	9 50	11 35	12 30

ΦΕΝΕΡ ΠΑΓΤΖΕ ΣΕΦΕΡΙ

ΔΖΟΥΜΑ ΒΕ ΠΑΖΑΡ ΚΙΟΥΝΛΕΡΙ

ΑΖΙΜΕΤ

ΜΕΒΚΗΦΛΕΡ		ΚΑΤΑΡ N.502 σαπάχ Σ. Δ.	ΚΑΤΑΡ N.504 ἀκσάμ Σ. Δ.	ΚΑΤΑΡ N.506 ἀκσάμ Σ. Δ.	ΚΑΤΑΡ N.508 ἀκσάμ Σ. Δ.
Γάλατα κιοπρουσοὺ	χαρ.	3 —	6 —	8 50	10 30
Χαϊδὰρ πασὰ	μουβ.	3 25	6 25	9 15	10 55
	χαρ.	3 35	6 43	9 32	11 13
Κηζὴλ τοπρακ	χαρ.	3 43	6 51	9 40	11 21
Φενὲρ σουυπεσὶ	χαρ.	3 49	6 56	9 45	11 26
Φενὲρ παγτζὲ		3 56	7 3	9 52	11 33

ΑΒΔΕΤ

ΜΕΒΚΗΦΛΕΡ		ΚΑΤΑΡ N.501 σαπάχ Σ. Δ.	ΚΑΤΑΡ N.503 ἀκσάμ Σ. Δ.	ΚΑΤΑΡ N.505 ἀκσάμ Σ. Δ.	ΚΑΤΑΡ N.507 ἀκσάμ Σ. Δ.
Φενὲρ παγτζὲ	χαρ.	4 33	7 31	10 26	11 39
Φενὲρ σουουπεσὶ	χαρ.	4 43	7 40	10 35	11 48
Κηζὴλ τοπράκ	χαρ.	4 48	7 45	10 40	11 53
Χαϊδάρ πασά	μουβ.	4 53	7 50	10 45	11 58
	χαρ.	5 10	8	11 10	12 5
Γάλατα κιπρουσοὺ	μουβ.	5 35	8 25	11 35	12 30

Ἐσκὶ Σεχιρδὲν Ἀλπούκιογε χαρεκὲτ ἰδεδζὲκ καταρλαρὴν ἰἐλανήδηρ.

Ἀζιμὲτ

Μεβκηφλέρ		Κατὰρ 122 σαπὰχ ἐσγιά γιολδζή Σ. Δ.
Ἐσκὶ σεχὶρ	χαρ.	4 20
Ἀκ πινάρ	»	5 10
Ἀλπούκιοϊ	μουβ.	5 53

Ἀβέτ

Μεβκηφλέρ		Κατὰρ 121 ἀκσὰμ ἐσγιά γιολδζή Σ. Δ.
Ἀλπούκιοϊ	χαρ.	6 30
Ἀκ πινάρ	»	7 10
Ἐσκὶ Σεχὶρ	μουβ.	8 3

ΤΖΙΤΖΕΚ ΒΕ ΦΙΔΑΝ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

Διρεκτὼρ **Εὐστράτιος Σαπουντζάκης.**

Πέ ὀγλουνδὰ Χαδὲ κεπιρδὲ Ν. 366 βὲ Εὐρώπα τζαρσουσηνδὰ Νούμερο 3—5.

Οὐζερλερινδὲ μιἲβελερὶ βὲ τζιτζεκλερὶ ἰλὲ ἀγατζλάρ.

Γιαπραχλαρὴ ἄσλα σολμὰζ φιδανλάρ

Σαλὸν τεζγινιἲτζούν χὲρ νὲβ τζιτζέκ.

Φιλεμενκ σουνπουλλερὶ βὲ σάἲρ τζιτζεκλερὶν σογανλαρή.

Τζιτζὲκ δεμετλερί.

Σηπαρὴς οὐζερινὲ χὲρ νὲβ τζιτζὲκ τζελεγκλερί.

Κιρὰ ἰλὲ σαλονλαρὴν ἀγάτζ βὲ τζιτζὲκ ἰλὲ τεζγινί.

Παγτζελερὲ φιδὰν τζιτζὲκ δικιλμεσί.

Χὲρ νὲβ ἀγάδζβὲ φιδανλάρ.

Μεζκοὺρ μαγαζαλὰρ ὀτεδὲν πιερὶ μααρούρ ὀλοὺπ ἀχίρεν Εὐρώπαδανβὲ σάἲρ ταραφλαρηνδὰν ἐνβάἲ τζιτζὲκ βὲ ἀγαδζλάρ. δζέλπ ἰτδικλερὶ βὸ γαγέτλε ἐχβὲν φιατλὰρ ἰλὲ χὲρ νὲβ σηπαρησὴ σαρίεν ἰσὰλ ἰτδικλερὶ βὲ ταλὶπ ὀλανλαρὰ σογὰν βὲ τοχοὺμ βὲ τζιτζὲκ βὲ φιδὰν βὲ ἀγαδζλαρὴν φιδανλαρηνὴ μουπεγὶν ματποὺ δζεδβελλὲρ κιονδεριλδιγὶ ἰἐλὰν ὀλουνούρ.

Ματπααμηζδὰ ταπὰ μουτεαλλὶκ χὲρ ἰς ἐχβὲν φιὰτ ἰλὲ πασηλούρ.

Κ. ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ

ΚΙΟΜΛΕΚ ΦΑΠΡΙΚΑΣΗ

Γάλατα Βοεβόδα σοκαγηνδὰ νούμερο 111—113

Μουσσιοὺ Κ. Στρογγύλος ποὺ κερρὲ μαγαζασηνὴ ἤσλὰχ ἰλὲ μουχτερὲμ μουστεριλερινὶ μεμνοὺν ἰδεδζὲκ χὲρ νὲβ κετενδὲν, διμιδὲν, Φρανσὴζ βὲ Ἴγγλιζ πεζινδὲν μακμοὺλ κιομλὲκ, ἐὸν, κιδζελὶκ βὲ σαἲρὲ ἰχτὰρ ἰτδιγὶ κιπὶ, φιατλαρήνδα γαγέτλε ἐχβὲν ὀδδηγηνὴ τεσρὶφ ἰδενλὲρ τεσλὶμ ἰδεδζεκλέρδιρ.

Πουνδὰν μααδὰ γάγετ ἐχβὲν φιάτλε χολαλὴ γιακά, κὸλ, πογιοὺν παγή, φανέλα, τζοράπ, μενδὶλ, σεμσιγέ, παστὸν, ἐλδιβὲν, 13κηρατλὴκ καπλαμὰ γιακὰ βέ κὸλ δούγμελερὶ σαἲρὲ πουληνήρ

ΚΑΡΤ ΒΙΖΙΤ

100 δανεσὶ

10 γρουσὰ ματπααμηζδὰ πασηλούρ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΖΙΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

(Δζεβαχιρδζὶ, τεζγινὰτ. σαατδζή).

11 Νούμ. τζαρσουὶ κιπιρδὲ Ἀγινεδζιλερδὲ Νούμ. 11

Οὐμοὺμ ἐχολὶἲ μουχτερεμεγὲ βὲ Δὲρ ι σααδετδὲ βὲ βιλαγετλερδὲ βὲ μεμαλίκι σαἲρεδὲ πουληνᾶν κεσρετλὶ μουουτεπὲρ μουστεριλεριμιζὲ ἐσκὶ Κουμπάνιανην χισαπλαρὴ καποὺλ ἰλὲ, ἰσὲ δεβὰμ ἰδεδζεγιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀχίρεν ἀκδ ἰτδιγιμὶζ μουκαβελεναμελὲρ ἰκτιζασήνδζα μεζκοὺρ φαπρικαλαρὴν χισαπηνὰ ὀλαρὰκ, φάπρικα φιατὴ ἰλὲ τουμδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακδὰ ὀλδηγημηζὴ βὲ ἐχβενιγέτι φιὰτ ρακαπὲτ καποὺλ ἰδὲρ δερεδζεδὲν ζιγιαδὲ ὀλοὺπ, ἐχαλιγὶ ἰγφὰλ μακσαδὴ ἰλὲ παῖσκαλαρηνὴν ἰχτιγιὰρ ἰτδιγὶ Λικιδασιὸν, καῖδεσινὲ πὶρ κιονὲ λουζοὺμ ὀλμακσηζὴν, γαγέτλε ἐχβὲν φιατλὰρ ἰλὲ σατδηγημηζὴ ἰἐλὰν βὲ ἰστεγενλερὶν Τζαρσουδὰ Ἀγινεδζιλερδεκὶ σουουπεμιζὶ τεσρὶφ ἰλὲ κέσπι κ ναὰτ ἰτμελεριν ὶ ριδζα ἰδέριζ.

Χὲρ νὲβ πιλεδζὶκ, κιουπὲ, γιουζοὺκ, καρφιτζα μεδαλιὸν, ἐλμασλὴ βὲ σαδὲ κορδανλὴκ, σαὰτ κιοστεγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζενὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουνδὰν ἀλτοὺν σαὰτ, χρονομέτρο, ριμοντοὰρ (Ἴγγλιζ μαλὶ) βὲ ἐλμασλή, γιαλδηζλή, κουμοὺς βὲ νικελδὲν μααμοὺλ σαατλὰρ σοφὰ ἰτζοὺν σουσλοὺ τζαλὰρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μιζάν-ουλ-χ βὰ), μουσικὴ τεζγινατή, χαλὶς κιουμουσδὲν ἐνβάἲ ταχημλάρ.

Μεζκιοὺρ μααμουλὰτ ὀτοὺζ σενιδὲν περὶ ποὺ τιδζαρετδὲ πουληνούπ, τεδζρισὲ, καζανμὴς ολὰν βὲ σενεδὲ οὐτζ ἄἲ Εὐρώπαδα δολαῖσιν μουχπιριμὶζ ταα ριφὶ βὲ ναζαρετὶ ταχτηνδι γιαπηλδηγην ἀν, ζαραρὲτ, μετανὲπ βὲ ἐχβενιγέτδζε σουρέτι ματλουπεδὲ ὀλδηγηνὴ τεεμὶν ἐἰλέριζ.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ.

Ἰσταμπολδὰ Σουλτὰν Πεγιαζητδὰ Κιοκτζουλὲρ πασὴ μεϊδανηνδὰ 99—Νούμερο—99

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένοσουν ἰσποὺ Φωτογραφχανεσὶ τζηκαρδηγὴ Φωτογρὰφ ρεσιμλερινὶν παρλὰκ, πενζὲρ βὲ ἐζ χὲρ δζιχὲτ σαναατκιαρανὲ ὀλδηγὴ δζόυμλεινν μααλουμίδηρ.

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένος γιγιρμὶ πὲς σενεδὲν περὶ Φωτογρὰφ σαναατηνδὰ πουλουνούπ, σιμδιγέδεγιν 30—40 πὶν ρεσὶμ τζηκαρμήσδηρ.

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένος ἰπρὰζ ἰτδιγὶ δηκατδὰν δολαγὶ Φωτογραφχανεσὶ πιρινδζι ἰἐκ δερεδζεσινὶ ἰχρὰζ βὲ οὐμουμηὴν ραγπετινὶ ἰζελπ-ουἰκτισὰπ ἰτμίσδιρ.

Χὲρ πὸι βὲ χὲρ σεκιλδὲ βὲ γάγετ ἐχβὲν φιάτλα Ρεσιμλὲρ τζηκαρηλούρ.

Μεζκοὺρ Φωτογραφχανεγὶ σουρέτι μαχσουσαδὰ χεμσεχριλεριμιζὲ ταβσηγὲ ἰλὲ, γιάληνηζ πὶρ ζιγιαρὲτ ὀλουνοὺρ ἰσὲ πεγιανατημιζὴν νὲ καδὰδ κερδζὲκ βὲ δογρὴ ὀλδηγηνὰ καναάτη κιαμιλὲ χασὴλ ὀλούρ.

Χάνρυ Νεστλενὶν σουδλοὺ οὐνού.

Ἰζβίτζερι ἰνεκλερινὶν ἀλιὰ σοδουνδὲν μααμοὺλ ὀλοὺπ, κουτζτζοὺκ τζουκλὰρ ἰτζοὺν μουκεμμὲλ πὶρ ναφοκὰ ὀλὰν Νέστλενιν μεζκοὺρ σουδλοὺ οὐνοὺ σουδο ὑὰζ ὀλὰν βαλιδελερὲ σουδου γερινὲ κετζδικδὲν παῖσκὰ χὲμ σουδδὲν κεσμεκλιγέ, βὲ Χὲμδε χαζμὰ κολαϊλὴ βιροὺπ ἰχμὰλ ἰτδιρίρ.

Μεάκιοὺρ οὐν Εδζαδζηδὰ βὲ ἐδζζ μαγαζαλαρηνδὰ πουληνμακδάδηρ.

Ἴαποὺ σουδοὺν πὶρ τζὸκ χηλελερινδὲν σακηνμὰκ ἰτζοὺν χὲρ κουτοὺ οὐζερινδὲ Χάνρυ Νέστλενιν ἰμζασηνὰ δηκκὰτ ὀλημμὰκ κερέκδιρ.

Μεζκιουρ σουδλοὺ οὐν 1880 σενεσὶ Παρὶς σεργιὶ οὐμουμισινδὲ πεγενιλερὲκ χὲμ ποὺ νὲβ ἰτζοὺν ἐν γογιοὺκ μουκιαφατὴ καζανμὴς βὲ χὲμ δαχὴ πὶρ ἀλτοὺν Μεδάϊλια ἀλλήσδηρ.

Τύποις Ἀδελφῶν Μισαηλιδῶν.